



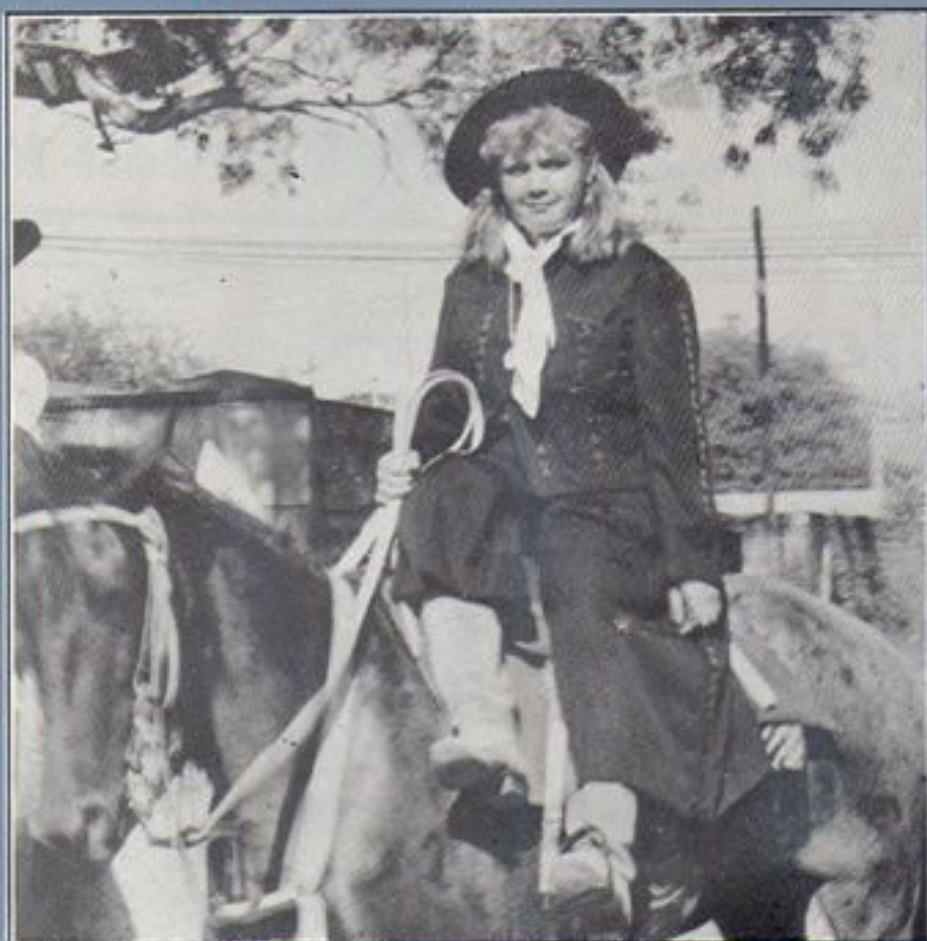
REVISTA SALTEÑA COLECCIONABLE

la Gauchita

AÑO IV - Nº. 27 - SALTA (ARGENTINA) - JULIO/1996 - PRECIO: \$ 2.-

CHICOANA TIERRA CON HISTORIA

**"La Gauchita" declarada
de Interés Cultural**



LA GAUCHITA
Ana Lucía Carrizo.
Profesora de
Música de Colegios
Secundarios.
Desfiló el pasado
17 de Junio en
homenaje al
General Martín
Miguel de Güemes,
integrando el Fortín
"Finca La Falda" de
La Silleta, al que
pertenece. Fue
tecladista de Los
Sauzales, con
quienes actuó,
entre otros lugares,
en la Serenata a
Cafayate de este
año.-

**EFEMERIDES DE SALTA
DEL MES DE JULIO**

Edición
del:



INSTITUTO CULTURAL ANDINO

FESTIVIDADES Y DIAS ALUSIVOS DE JULIO

- | | | | |
|----|---|-------------|--|
| 1 | Día de la Forestación. | 18 | Día del Riel |
| 3 | Día del Locutor. | 19, 20 y 21 | Festival del Tamal - Chicoana. |
| | Procesión del Perpetuo Socorro. | 24 | Día del Arbol |
| 6 | Día de los Gráficos | 24 | Fiesta de San Francisco Solano - El Galpón. |
| 6 | Día de la cooperación (1er. Sábado) | 25 | Fiesta de San Santiago - Cachi. |
| 7 | Día de la Conservación del Suelo | 25 | Fiesta de San Santiago Apóstol - Isla de Cañas. |
| 8 | Día del Inventor. | 25 | Fiesta de San Santiago Apóstol - Campo Quijano. |
| 9 | Día de la Declaración de la Independencia. | 25 | Fiesta de San Santiago Apóstol - Santa Victoria Oeste. |
| 10 | Día del Comercio. | 28 | Día de la Gendarmería Nacional. |
| 11 | Día del Promotor Teatral. | 29 | Día de la Cultura Nacional (Fallecimiento de Ricardo Rojas el 29/7/1957) |
| | Variable - Fiesta Anual de Pimiento en Payogasta (Dpto. de Cachi) | 31 | Día de la Siderurgia |
| 14 | Día del Misionero (Fallecimiento de San Francisco Solano, el 14/7/1610) | 31 | Día del Arma de Ingenieros. |
| 16 | Fiesta de la Virgen del Carmen - General Ballivián. | | |
| 16 | Fiesta de la Virgen del Carmen - Seclantás. | | |



"Donde el sol fijó su residencia"

- Capacidad 60 plazas.
- 20 habitaciones.
- Baños privados.
- Salón comedor y bar.
- Calefacción.
- Sala de conferencias y convenciones.
- Cocheras.
- Piscina y jardines.

RUTA 40 s/n - Tel. (0868) 21296
(4427) Cafayate - Salta - Argentina



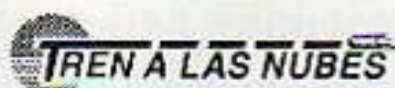
San Antonio de los Cobres

"Para estar... cerca del cielo"

- Capacidad 30 plazas.
- 12 habitaciones.
- Baños privados.
- Salón comedor y bar.
- Calefacción central.
- Sala de estar (lectura y TV)
- Cocheras.

RUTA 51 s/n - Tel. (087) 909058-909059
(4411) San Antonio de los Cobres - Salta - Arg.

Es otro emprendimiento de



RESERVAS - Casa Central
CASEROS 431

TEL. (087) 314984/86
FAX: (087) 316174 - 311264
4400 - SALTA - REP. ARG.

La Gauchita sale a la calle con el N° 27, logrado con gran esfuerzo. Las dificultades económicas son mayores cada día. Apelamos a la buena voluntad de salteños y salteñas, que nos ayuden a sostener esta publicación, mediante una suscripción o bien contratando espacios publicitarios.

A pesar de los obstáculos seguimos visitando los pueblos, para difundir las riquezas que en ellos encontramos.

La Gauchita acompañó al Club Amigos de la Montaña y a la Senda Gloriosa, el pasado 16 de junio, hasta La Cañada de la Horqueta, para rendir un emotivo homenaje al General Güemes.

El sábado 15 de junio, compartimos con el Fortín de Gauchos de La Caldera, una fiesta, con los niños de la escuela, donde se comprobó una vez más, que el gaucho está vivo en la mente de los niños. Los chicos participaron de un concurso literario donde expresaron su amor por la tradición, por el gaucho y por todos aquellos valores que nos permiten descubrir el sentido de la patria.

La Gauchita trabaja arduamente por enaltecer las cosas de Salta, junto a su gente. Proteger el patrimonio cultural es preservar la soberanía y un aporte para sostener los valores fundamentales de la vida.

El sueño es formar una cadena humana, tendiente a memorar la figura del General Güemes, para conformar una constante defensa por nuestra cultura, por un estilo

de vida, por los nobles ejemplos que nos dieron los hombres del pasado. Constitúyase en un eslabón de esa patriótica cadena humana.



La Gotita Literaria de este mes está dedicada a la poeta Raquel Escudero, de personal estilo.

RAQUEL ESCUDERO

Desde el año 1980, comenzó a ser publicada y difundida en diarios y revistas del País.

Incluida en las siguientes antologías:

1980. "Cuatro Siglos de Literatura Salteña" Walter Adet

1986. "Manifiesto Poético". Generación 80

1994. "Cuentos". Dirección Cultura Pcia. y Bicameral Exam. Autores Salteños.

Ha participado en:

Encuentros (y/o) Escritores Nacionales e Internacionales en el País y en el extranjero (Santa Fe, Chaco, Tucumán, Buenos Aires, Córdoba, Jujuy, Bolivia, Uruguay, México, Cuba)

Representó, como única invitada de la provincia, al "3er. Festival Latinoamericano"

En recitales poéticos-musicales, en colegios secundarios, terciarios, universidades, centros e institutos culturales y/o educativos, etc.

En exposiciones de poemas ilustrados. En muestras colectivas de plástica y poesía.

Cursos sobre literatura latinoamericana, poesía española de la posguerra, Jornadas sobre literatura Latinoamericana.

Participó en el 1er. Congreso de Legislación Cultural, cursillo de periodismo, 1er. Congreso de Literatura Viva en Salta, representando a la facultad de Derecho de Corrientes.

Se ha desempeñado como coordinadora de talleres literarios en Capital Federal, lo hizo dentro del plan Cultura en Barrios, como empleada por la municipalidad. Años 88 adelante. En Salta: en el museo de bellas artes y en Cafayate.

Organizó y coordinó el "1er. y 2do. Encuentro Regional y Latinoamericano de Escritores Jóvenes" generación 70 - 80 y 90.

Realizó "Ferias del Libro Itinerante" del Autor Salteño, en las Plazas Centrales de los pueblos, en toda la provincia de Salta.

Por dos periodos consecutivos fue miembro directivo de la S.A.D.E. (Sociedad Argentina de Escritores, filial Salta). Siendo socia de la misma desde el año 1985, desde Capital Federal.



La poeta Raquel Escudero.



COLEGIO "AMÉRICO VESPUCIO"

Descubrí tu lugar...

**TÍTULOS
OFICIALES**

Primario

Secundario

Terciario

LA FLORIDA 737 - (4400) SALTA

Cofundó el G.R.I.C. (Grupo Regional de Integración Cultural, de notables actividades en la región del NOA.

Asistió y participó activamente al IV "F.I.L." (Feria Internacional del Libro) y XI Congreso Literatura femenina, realización Gaudalajara.

México. Luego en el Distrito Federal y en Guadalajara mismo, mantuvo estrecho contacto con artistas, periodistas y hacedores de cultura en general, además de participar en recitales diversos organizados por el ayuntamiento.

Participó en el "3er. Encuentro de Poetas con la Cultura Cubana", invitada por la U.N.E.A.C. (Unión Nacional de Artistas Cubanos).

Participó como jurado de literatura representando a:

Sección cultura de la agrupación de empleados Judiciales, por Dirección de Cultura de la Provincia, por Cultura de la Municipalidad, por S.A.D.E.; por Dirección de Deportes de la Provincia.

Otros: Conferencia-homenaje a la Poeta fallecida, Ema Solá de Solá.

Representó a la facultad de derecho de la Universidad de Corrientes ante el 1er. Congreso de Literatura Viva. Realizada en Salta

Publicaciones:

Año 1985: "Campo Abierto" - poemas

Año 1987: "a Golpe" - poemas

Año 1988: "PRONTUARIO" - poemas

Año 1990: "Nunca Dar con el Jamás de Tanto Siempre" - poemas

Año 1993: "Oscuro tan Oscuro" - Cuentos.

Plaquetas: individuales y colectivas.

Años: 85/87/90/92/95

Elegí (A)R

Para auventAr al / AMbre MADre
han sacrificADO
tu / sangre - sobre / el
pedreGAl

HA. en primaVERa

HA. de / a gotas

Y

te / HAN sembrADO en / el / vientRE
un - seREno - lAgo
que / nO / sabRA / NUNca
COMo
apaGAR tu / coraZON

(ahora de mas Tierra de mucha mas)

Y

es / por / ello / que
la / lUna llueve
llueve
llueve
SIN / parAr
SObre - la - RaIZ
de / Tus / Ojos

(pegaDitos a - los - Mios).

Raquel

SANDWICHERIA

REPARTO A DOMICILIO

✿ *Distintas variedades de sandwiches*

✿ *Articulos de copetín*

Julita
Todo para su fiesta

TARJETAS DE
CREDITOS
MUTUALES

CORDOBA 741

(4400) SALTA

TEL. 220460



RINCONCITO MUSICAL

Nº 11

¡Feliz Cumple SADAIC! 1936 - 1996

Señoras y señores, muchas gracias.

SADAIC quiere agradecer a todos los que hicieron posible que cumpla sesenta años al servicio de los autores y compositores, pese a los vaivenes políticos y económicos de nuestro país.

Quiere que usted, sea creador, usuario, o simplemente ciudadano curioso, entre en nuestra casa a través de estas páginas de "La Gauchita" y nos conozca un poco mejor.

Para que colabore con nosotros señalando errores y logros.

A ver si entre todos nos ponemos de acuerdo y llevamos el mismo compás: el de un mundo con todas las músicas y todas las leyes.

Es difícil vivir sin música... y es difícil vivir de ella. La música vive en el aire, pero sus creadores no pueden vivir del aire.

El derecho de autor es uno de los Derechos Humanos:

El que permite a los creadores ser remunerados por su trabajo. Todos nos compadecemos de la pobreza que sufrieron los artistas a lo largo de la historia. Incluso hoy, a menudo discutimos el pago de derechos sin noción de que tras cada fragmento musical hay un autor, un ser humano único e insustituible, por más que en el mundo moderno pueda ser parcialmente reemplazado por robots.

Ese creador debe ser retribuido cuando graba su música y también cuando se la difunde en público.

No son dos derechos superpuestos, son diferentes y cada uno requiere una autorización distinta. La ley 11.723 de Propiedad Intelectual reglamenta la norma constitucional (art. 17), que reconoce al autor como dueño de su creación.

Esta ley obliga a los que difundan música a pagar derechos de autor. También obliga a reconocer moralmente y pagar la reproducción de esta clase de obras: escritas, pintadas, fotográficas, coreográficas.

Este derecho moral significa entre otras cosas, que los autores son propietarios de sus obras y que siempre se debe mencionar sus nombres.

Está bien, no pagamos por el canario pero le pagamos a Beethoven, Gardel...

Porque los herederos siguen cobrando derechos hasta cincuenta años después de la muerte de un autor.

Transcurrido ese lapso, la obra pasa a ser dominio público, es decir, no hay obligación de seguir pagando.

Eso sucede en algunos países, pero en la Argentina, las obras de dominio público están sujetas a otra ley nacional, y siguen generando derechos que SADAIC administra y deriva la Fondo Nacional de las Ar-



por Rubén Chamme

tes, para realizar sus emprendimientos de estímulo y promoción de los nuevos creadores.

Sadaic no es un sindicato ni una recaudadora de impuestos

SADAIC es una asociación civil, cultural y mutualista que administra los derechos de autor, generados en el país o fuera de él.

También es la única administradora de los derechos de la música extranjera que se escucha en el país. Para eso ha firmado pactos internacionales y tiene una fuerte presencia en la CISAC (Confederación Internacional de Sociedades de Autores y Compositores), algo así como las Naciones Unidas de los creadores.

Sin el concurso de las sociedades de gestión colectiva -como ARGENTORES o SADAIC- el autor no podría vigilar la utilización de sus obras y hacer valer sus derechos.

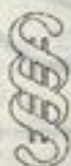
La comunidad retribuye a sus creadores, y de este modo permite que la música no desaparezca. ¡Salvemos al canario!

(Texto extraído de la Revista SADAIC 1996)

RUBEN CHAMME

PRODUCTOR ARTISTICO

TEL. 087-210838 - SALTA - CAPITAL



Dirección, arreglos
batería, bandoneón
y percusión

PARA
GRABACIONES MUSICALES



VIDALA DEL NOMBRADOR

VIDALA

Letra: JAIME DAVALOS
Música: EDUARDO FALU
DUO HERENCIA
EMI ODEON 1980

- 1) ^{Am} Vengo del ronco tambor de la luna
^{Am} en la memoria del puro animal,
^F soy una astilla de tierra que vuelve
^{Am} hacia su antigua raíz mineral.

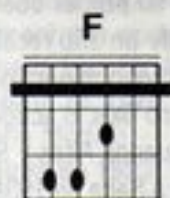
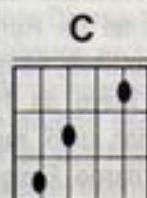
- 2) Soy el que canta detrás de la copla,
el que en la espuma del río ha'i volver,
paisaje vivo mi canto es el agua
que por la selva sube a florecer.

RECITADO

Yo soy quien pinta las uvas
y las vuelve a despintar,
al palo verde lo seco
y al seco lo hago brotar.
Vengo de adentro del hombre dormido
bajo la tierra gredosa y carnal,
rama de sangre, florezco en el vino
y el amor bárbaro del carnaval.

BAGUALA: A

Apenitas soy Arjona,
nombre que no se ha'i perder
y aunque lo tiren al río,
sobre la espuma ha'i volver.



VIDALA PARA MI SOMBRA

VIDALA

Letra y Música: JULIO ESPINOSA

- 1) A veces sigo a mi sombra
a veces viene detrás,
pobrecita si me muero
con quien va andar.

- 2) Achatadita y callada
adonde vas a encontrar,
una sombra compañera
que sufra igual.

- 3) No es que se vuelque mi vino
lo derramo de intención,
mi sombra bebe y la vida
es de los dos.

- 4) Sombrita cuidame mucho
lo que voy a dejar,
cuando me moje hasta adentro
al oscuridad.

- 5) A veces sigo a mi sombra
a veces viene detrás,
pobrecita si me muero
con quien va a andar
con quien va a andar...



"EL VIEJO SCHAIN"

Le llamábamos cariñosamente el "viejo Schain", y no era para menos ya que con sus más de 80 años auestas seguía visitándonos en los laboratorios de petrología de la UNSa. Amigo de todos en la Facultad de Ciencias Naturales, donde el mismo se calificaba del primer fósil. Es que Bernardo, recaló allí antes que nadie y vio pasar unas cuantas generaciones de geólogos. Era un personaje simpático al que la vida le había golpeado duro y por eso llevaba encima un humor incontenible. Nació en la ciudad de Jassy, antigua capital de Rumania, famosa por sus iglesias bizantinas, no muy lejos de la frontera rusa, el 26 de Mayo de 1908. Su padre, un ingeniero de minas judío, marcó el rumbo vocacional al joven Bernardo. Emigró a Alemania donde tuvo oportunidad de escuchar personalmente los discursos de Hitler en Munich que presagiaban tiempos difíciles. Desde Europa pasó a los Estados Unidos cuando el belicismo había comenzado su primer duelo en el laboratorio español. Luego de un año recaló en Bolivia donde trabajó con el famoso mineralogista alemán Federico Ahlfeld. Nuestro país lo acogió en la década del '30, primero en Buenos Aires y Santa Fe, hasta que finalmente arribó a Salta en 1939. En nuestra provincia, comenzó trabajando en el Museo de Fomento que dirigía Don Cristian Nelson y más tarde en el Museo Provincial de Ciencias

Naturales bajo las órdenes del Profesor Sirolli. Su tarea estaba vinculada a la organización de una colección de rocas y minerales, la fabricación de una máquina para cortarlas y poder hacer preparados para su estudio microscópicos y otras muchas tareas afines al mundo de la mineralogía y la petrografía. Trabajó muchas veces ad honorem, viviendo de los pesos que le dejaban las traducciones de textos en inglés o alemán. Era en ese sentido un políglota nato y se había preocupado de estudiar el español a la perfección cursando sus estudios nocturnos en el Colegio Nacional. Casó en Salta con una mujer bien criolla con la estuvo unido toda su vida y de cuya unión nacieron cuatro hijos. Entre 1958 y 1963 se desempeñó en la Dirección de Minería de Salta y a partir de ese año en la vieja Facultad de Ciencias Naturales dependiente de la Universidad Nacional de Tucumán. Fue profesor y ayudante de numerosas materias cuando recién comenzaba la carrera de Geología. Trabajó al lado de sabios como Bonarelli, Freguelli, Catalano, Claussen y otros.

Estuvo presente en la creación de la UNSa, institución a la que vio nacer y a la cual aportó su granito de arena. En 1973 lo tuve como compañero mientras cursábamos Geología Estructural con ese "Caballero de las Rocas" que fue el Dr. Marcelo Figueroa Caprini. En fin, Bernardo es una de esas páginas vivas pero no escritas de la historia de nuestra Salta contemporánea y de su Universidad. Un hombre de ojos azules que cruzó los mares azules desde las templadas tierras de Moldavia a las que no regresó jamás. Murió en nuestra ciudad en 1994, con la sencillez y la honestidad que lo caracterizó siempre, con dignísimos 86 años de trabajo y honradez. Bernardo hoy eres sombra y seguramente tu martillo minero está golpeando la veta que nadie ve en esa tu amada región de la Puna

Ricardo N. Alonso
(Especial para la Gauchita).



Bernardo Schain, enseñando a reconocer el uranio a un grupo de estudiantes, en 1960

Señor Vecino...

Cumpla en término con sus obligaciones.

Su aporte nos permite seguir construyendo para Ud.

Es un mensaje de _____

MUNICIPALIDAD DE SAN LORENZO





COSAS DE LA SANIDAD DE ANTAÑO



pág. 9

REP. ARGENTINA, Salta, Julio de 1996. LA GAUCHITA

Desde el inicio de la patria los conflictos que se suscitaron en esos tiempos de guerra mostraron; las dificultades sanitarias que la incipiente Nación comenzaba a tener, o se empezaba a comprobar las precarias estructuras que el estado colonial tenía respecto al abordaje a los problemas de salud que la población padecía.

Esas estructuras mínimas para un tiempo de paz, se desmoronaron ante el embate de una guerra larga, sin cuartel y sin fronteras.

En esos primeros tiempos de la emancipación, tanto los ejércitos que estuvieron en Uruguay, Paraguay, en el Norte Argentino y en el Alto Perú, tuvieron necesidades y características parecidas. Escasos recursos técnicos, pocos medicamentos, gran demanda y muy pocos médicos. Juan Martín de Pueyrredón, decía en un parte fechado en Salta: Octubre 18 de 1811, siendo Jefe del Ejército del Norte: "Uno de los ramos de absoluta ruina y de mayor importancia para este Ejército es la curación de los infelices enfermos; y al no encontrar en estas ciudades remedios y los útiles necesarios para tal efecto, incluyo a V.E. la lista de los objetos que son de más urgente necesidad.

Al no tener repuesta, Pueyrredón reiteró el pedido con otra nota: No podía sobre llevar con indiferencia los tristes clamores de los infelices dolientes, por cuya razón me he retraído de visitarlos, como solía y como debía".

Es importante recordar que tanto en Tucumán, Salta y Jujuy había en cada ciudad solamente un hospital por ciudad.

El de Salta en el Convento San Bernardo a cargo de los padres Betlemitas. Al hacerse cargo de la jefatura del Ejército del Norte en Abril de 1812, Belgrano informa a la superioridad:

"El Ejército está diezmado por el paludismo y está desprovisto de quina".

Respecto a la escasa cantidad de cirujanos en una nota del 9 de Noviembre de 1810, firmada por Ortiz de Ocampo y Díaz Vélez, siendo secretario Vicente López; dice: "Exmo. Señor. Consultando el alivio de los soldados enfermos que no pueden ser perfectamente atendidos por "solo dos cirujanos, hemos dispuesto habilitar para funciones de cirujanos de segunda al Dr. Baltasar Tejerina".

En la retirada de la primera expedición al Alto Perú, el Ejército perdió todo el equipamiento sanitario, quedando el mismo sin instrumentos y medicamentos.

En 1814 San Martín reemplaza a Belgrano en alto ejército por enfermedad, envía una nota al gobierno que decía: "Yo no he encontrado más que tristes fragmentos de un Ejército derrotado. Un hospital sin medicina, sin instrumentos, sin ropas, que presenta un espectáculo de hombres tirados en el suelo que no pueden ser atendidos del modo que reclama la humanidad y sus propios méritos". El Libertador con el asesoramiento de sus médicos de campañas tomó

medidas netamente sanitarias. Primero solicitó cien ollas para la cocción de los alimentos, condimentación y sobre todo evitar el desperdicio de alimentos. Segundo solicitó el envío con urgencia de 18 torniquetes, para el tratamiento de las hemorragias.

San Martín en 1814 aprobó el reglamento para Boticas, teniendo un articulado de diez ítems, para reglamentar la administración de medicamentos de campaña.

Parecía que estas deficiencias vendrían a representar la manera más patética de sostener un sistema sanitario que casi siempre funcionó como deficitario.

Algo ha cambiado, las estructuras y el equipamiento en la mayoría de los casos siguen deficientes como antes. Lo que hubiera alegrado a los grandes jefes militares hubiese sido tener la gran plétora médica que circunda en nuestros días. Quizás con toda esa masa, se hubiese podido hacer un Ejército numeroso y en una de esas ganar la guerra.

En junio de ese mismo año se eleva a la superioridad, la solicitud de que incluya en la Sanidad del Ejército del Norte un cirujano más, ya que el mismo contaba con solo tres, los Dres. Carrasco, Tejerina y Castellanos; este último asistió a Güemes en la Quebrada de la Horqueta en el momento de su larga agonía hasta su muerte.

Dr. Edmundo A. del Cerro.



MUNICIPALIDAD DE VAQUEROS

Provincia de Salta

Vaqueros vence al olvido con Tradición y Cultura



NOTICIAS DESDE EL TROPICO

Por Santos Vergara, corresponsal de La Gauchita, en Orán

Reportaje inédito

CONVERSANDO CON ANTONIO VILARIÑO

La poesía de Antonio Vilariño, tan llena del verdor y del dolor del Trópico, sigue viva en la memoria de quienes alguna vez nos hemos asomado al borde de sus versos y hemos contemplado la profundidad de su decir. Daniel Toro, ese prolífico cantor y compositor nuestro que le puso melodías a muchos poemas de Vilariño, dijo recientemente: "Tenía un no sé qué de Cristo. Cada poema suyo olía al humus senil de Salta. Ensamblada a esta nave azul que viaja quien sabe a que lugar del cosmos, él sembró la ternura, el amor, la paz, la libertad y la justicia, conmoviendo a la poesía". El Grupo Vocación de Orán concluyó hace pocos días la grabación de un cassette con canciones y poemas de autores de Orán y de Salta, y en donde se incluyen dos poemas de Antonio Vilariño, uno de ellos convertido en canción por Daniel Toro, como un homenaje al desaparecido poeta. Con tal motivo, hemos creído oportuno rescatar de nuestro archivo una entrevista grabada en noviembre de 1988, cuando postrado a la silla de sus últimos años mantenía en alto toda su lucidez, sin callarse nunca.

- Nací en 1931, en un pueblito de cinco casas, una aldea de Galicia, en España. Después mis padres se fueron a La Coruña, a ciento y pico de kilómetros de ahí, que ya es puerto de mar. Mi juventud fue dramática, porque a los cinco años explotó la guerra civil española. Como todo niño, incomprensible de todo lo que sucedía, jugaba a la pelota, jugaba a los barcos y de golpe los bombardeos y el hambre, los gritos. Parece que todo eso hizo mella en mí. Después de estudiar, de recibirme de Perito Mercantil, a los 20 años, llego a Buenos Aires. Ahí empiezo a relacionarme con gente que escribía y empiezo a crear mis primeros poemas.

- Cómo recuerda su primera publicación?

- Uh, con una alegría tremenda, incluso con una inocencia terrible. Un periodista me dijo que me lo iba a sacar en "Clarín" y yo, cuando supe que salió, creía que toda la gente

me estaba leyendo. Pero resulta que no era así. Unos estaban leyendo carreras, otros fútbol, otros anuncios. Ese fue mi primer bautismo literario, digamos así.

- Después, viene su primer libro?

- Claro, con Salón Levi, un poeta judío, publicamos "Burbujas y Eslabones", en Buenos Aires. Después apareció, en prosa poética, "La vida en traje de calle". De ahí empiezo hacer también teatro, giras y entonces me vengo a Orán.

- Cuándo llega a Orán?

- En 1958 llego a Orán, hago recitales, conozco a la que hoy es mi esposa, Elba Mansilla, me caso, tengo hijos y de ahí empiezo a vagar por toda Bolivia, por Sudamérica, dando recitales, charlas en universidades y escribo y publico mis otros libros, que hasta ahora son ocho.

- Cómo recuerda aquella época en Orán? Hasta cuándo permanece aquí?

- Bueno, entrando y saliendo de Orán estuve más de 15 años. Ahí fueron escritos casi la mayoría de mis libros, entre calor y mosquitos, y esa soledad que tenía en el sentido que en aquella época, en Orán, no había gente con quien poder hablar de poesía. Así que yo esperaba que al hotel de mis parientes llegara alguna persona del sur que le gustara la literatura, o cuando yo salía de giras. Era la única forma. Ahora me alegro mucho porque veo que a través del tiempo los hogares germinaron y empezaron a dar, aparte de quinteros y madereros, una juventud con inquietudes por la pintura, por la escultura, por la literatura, y eso me llena de orgullo, incluso que haya una casa de la cultura. Y Orán ya no es sólo para madereros y quinteros, sino también para artistas.

- En aquel tiempo nadie se acercaba a mostrarle alguna poesía?

- No, nunca, quizás porque tenían sus complejos por la opinión de la gente. El único que de vez en cuando asomaba con inquietudes literarias era Canyo Isaac, y Osvaldo Pintado, que yo recuerde.

- Además de haber publicado libros como "Los Adanes negros" (1961), "Baladas para el Adán Astral" (1969), "Algos" (1977), "Algos II" (1983) y su reciente "Amoralgos", usted fue traducido a otros idiomas y ha recibido importantes premios...

- Indudablemente, pero a los premios los considero como... una bondad, se podría decir. Hay cincuenta mil poetas que nunca han recibido un premio y son grandes poetas. Yo considero que el premio es una satisfacción del momento, pero no para tomarlo en serio.

- Cuáles han sido los poetas clásicos o modernos que más han influido en usted?

- Bueno, es lógico, desde la literatura clásica hasta la actualidad, los poetas más



El autor de la nota, Santos Vergara, junto a Daniel Toro, Rosa Luna y Amador Talero, en oportunidad de la Grabación del cassette "Canto al Trópico", con un homenaje al poeta Antonio Vilariño.



vitales, los que más me han golpeado fueron Witman, Miguel Hernández, García Lorca, Vallejos, Neruda, y de aquí, de la Argentina, Juan Gelman, en fin. Mucha gente ha contribuido hasta que ha salido mi estilo propio.

- Y de los autores salteños?

- Indudablemente, hay varios de la camada que ya no están. Yo era gran amigo de Manuel J. Castilla, me gustaba mucho su poesía. En la actualidad están, por ejemplo, Walter Adet, Jacobo Regen, Luis Andolfi, Aparicio, Ovalle, varios.

- Qué opina de la poesía moderna?

- Bueno, yo considero que la poesía no es ni antigua ni moderna. Simplemente que hay gente que no ha hecho oficio en las letras y pasó, sin saber hacer un soneto, una redondilla, un verso alejandrino, a la poesía libre. No llevan ritmo propio, se confunden. Pero la poesía, considero, que debe entender un barrendero y el presidente de la Nación, cuando está hecha con un lenguaje como debe ser.

- Cuál es su proceso de creación?

- Bueno, yo soy un tipo excéntrico; lo mismo puedo escribir en un café, en casa, o en un banco de la plaza. No necesito clima especial, tener silencio ni nada. Yo, mientras otros gritan o hablan, estoy forjando, creando el poema.

- Corrige mucho?

- No, no me gusta corregir, porque considero que el poema muy lavado es más bien académico. Me gusta que la poesía sea como cuando uno se corta la piel, que la sangre corre por la herida sin que la llame, espontáneamente.

- La poesía debe ser necesariamente comprometida?

- Yo creo que indudablemente la poesía debe ser comprometida. La belleza, por la belleza misma, para eso me quedo con la orquídea y la margarita de los cerros.

Salta, 1 de noviembre de 1988

"Antonio Vilariño, argentino, español y salteño, amado maestro que ignorabas que fui tu alumno. ¡Mi sufrido poeta!

ALGO PARA UNA CHAGUANCA

Chaguanca

Cuando lavas en esa acequia de alba
tu cuerpo de arcilla maltratada
se erizan tus pechos de papaya
y en el agua

presienten niños de alcohol y caña,
porque en tu vientre de cueva mansa
un niño

está jugando con el hacha.

Changuanca

déjalo que hache en tu vientre
luceros de escarcha
que no sea como el abuelo
madurado en lágrimas;
déjalo hembra aselvada
que nazca mirando tu espalda.

Antonio Vilariño

Con tu partida, Salta y la poesía, perdimos tu luz. Lágrima de amor que bendijo hacia lo eterno lo infinito de tus versos".

Daniel Toro

Los poemas "Algo para Anastacio Diablero" y "Algo para una pastora", con música de Daniel Toro, son los que han sido incluido en el cassette "Canto al Trópico" que acaba de grabar el Grupo Vocación de Orán, con las voces de Rosa Luna, Amador Talero y Alcides Flechas, y que pronto empezará a difundirse en la provincia y el país.

EL FESTEJO DE LOS ESCRITORES

En el marco de celebraciones de sus Bodas de Diamante y con motivo de haber sido el pasado 13 de junio "Día del Escritor", el colegio San Antonio de Padua, de la ciudad de Orán, agasajó a los escritores oranenses y presentó un libro sobre Tartagal. El encuentro se cumplió el viernes 14 de junio en salón de reuniones del establecimiento, con la presencia de autoridades municipales, docentes y numerosos escritores de la región. Las palabras de apertura estuvieron a cargo de las profesoras Rosario de Tridenti y Norma de Lemir, mientras que la evocación de los escritores del Trópico fue el tema del profesor Santos Vergara, también docente de la institución. Seguidamente la profesora Patricia Contrera presentó el libro "Tartagal, historia de una Región" de Alejandro Pojasi. Por su parte, el autor disertó sobre la relación histórica y geográfica entre Orán y Tartagal. Finalmente los escritores oranenses recibieron presentes en nombre de la comunidad educativa franciscana y fueron agasajados con un vino de honor. Con el rostro sonriente y llenos de palabras de gratitud hacia la comunidad franciscana estuvieron en el agasajo los escritores Hugo Alberto Luna, Antonio Martínez, Atanacio Vicuña, Raúl Juan Reynoso, Segundo Alberto González, Antonio Osvaldo Pintado, Ester Paredes, Héctor Mizzau, Norberto Ruiz Montoya, Silvina Rufino de Olguín, Silvestre Saracho y Ramiro Añez Campos.



NOTICIAS DESDE EL TROPICO



Miembros del Grupo Vocación de Orán, que nuclea a músicos, escritores, poetas, pintores en una tarea que da frutos permanente.

RECITAL CON EL GRUPO VOCACION

Luego del agasajo ofrecido por el Colegio San Antonio de Padua, los escritores oranenses se trasladaron hasta una conocida parrillada donde, con la organización del Grupo Vocación de Orán, participaron de un recital y de una comida de camaradería. Allí se sumaron al festejo los poetas Angel González, Inocencio Aramayo y Alcides Flechas, mientras que los cantantes Riqui Zarra y Rosa Luna sumaron sus voces interpretando canciones de conocidos poetas argentinos. El encuentro poético-musical, que contó con la presencia de una importante cantidad de público, fue transmitido en directo por FM Radio Güemes, con la conducción de Angel Oscar Meri y Nidia Franichevich, y se prolongó hasta la madrugada del sábado. Así culminaron las celebraciones del "Día del Escritor" que se iniciaron el día 13 de junio, con los saludos que a través de diversos medios la comunidad de Orán hizo llegar a los escritores de la región.

De esta manera la comunidad hizo llegar su reconocimiento a "los cultores de la palabra, poetas y narradores de la región que silenciosamente aportan con su creatividad al crecimiento de nuestra cultura", como manifestó uno de los narradores del encuentro.

Santos Vergara

DIFERENTES CAMINOS

*Acaso fue culpa mía,
tuya, o de este destino,
que quiso que camináramos
por diferente camino,
tú estarás orgullosa
como yo estoy con los míos
tú con tu esposo, tus hijos
yo con mi mujer, mis niños.
Visitarás otras casas
y tendrás nuevos amigos,
yo caminaré otras calles
con lo que he conseguido,
tal vez ya tendrás tus nietos,
pájaros de nuevos trinos,
los que yo tengo me llenan
el patio de alegres gritos.
Si habremos soñado juntos,
cuanto habremos construido,
para que el viento destruya
esos hermosos castillos.
Más la vida continua,
cada cual por su camino,
tus hijos serán los tuyos
yo seguiré con los míos.
Y como vuelven las flores,
y nunca morirán los trinos,
habremos de recordarnos
viendo un rosál florecido,
o en la distancia del tiempo
que ha marcado este destino.*

Mario Ernesto Soria
Cafayate

Taller **ARNEDO** e hijos

Aire Acondicionado - Sistema
Normal y Ecológico de automotores

CHAPA Y
PINTURA



ESPAÑA 2251 (Al lado del Colegio J.M. Estrada) - Tel. 087-320796 - (4400) Salta

El Dr. RICARDO FEDERICO MENA y su Libro: "SENDEROS DE LA MEMORIA"



Dr. Ricardo Federico Mena

El odontólogo y poeta Ricardo Federico Mena acaba de sacar de imprenta su libro de poemas titulado: "Senderos de la Memoria". La tapa fue ilustrada por el artista Jorge Cornejo Albrecht y por la hermana del autor María Virginia Mena. El autor incluye palabras preliminares para iniciar la lectura y para agradecer a sus amigos y en forma especial a su editor Carlos Alberto Amau, su pariente y amigo. El prólogo lo realizó el médico psiquiatra, escritor y poeta Edmundo del Cerro.

"Senderos de la Memoria" será presentado el próximo 25 de julio a horas 20.30 en los salones de la Asociación Odontológica Salteña, ubicada en la Calle España 1175 de nuestra ciudad.

La presentación estará a cargo del plástico y poeta Jorge Cornejo Albrecht. El autor leerá algunos de sus trabajos y su poesía cantada será interpretada por los músicos que compusieron sus melodías, Roberto Juri y Adrián Francisco Hoyos. Un libro de poemas de 97 páginas, que pasa a integrar el largo listado de obras de poetas salteños.

RESEÑA SOBRE EL AUTOR

Ricardo Federico Mena, ha nacido en Tucumán, el 15 de diciembre de 1939; cursó estudios superiores en la Universidad Nacional de Tucumán habiéndose graduado como Odontólogo el 23 de diciembre de 1963.

Su primer libro nace a la luz un día de abril de 1996. Abrazó varias disciplinas y ha cosechado a nivel literario diversas distinciones en los ámbitos provincial y nacional.

Ha publicado dentro de su profesión numerosos artículos en revistas especializadas, dictando conferencias en nuestra provincia y

en Bs. As., como asimismo ha publicado trabajos de investigación clínica en colaboración con prestigiosos profesionales del medio.

En materia poética ha sido galardonado con diversos premios en los ámbitos arriba mencionados, como así también dentro de la narrativa en la que aún permanece inédito su libro "El Secreto de Asampay y Otros Cuentos".

Dentro de la Historiografía y de la Ciencia Genealógica, ha publicado en Revistas especializadas de la Capital Federal y tiene aún inédito su libro "Historia Colonial del Valle Calchaquí" donde desmenuza documentación original e inédita de los siglos XVI, XVII y XVIII.

Ha presentado trabajos y ponencias en Congresos de la Especialidad.

Ha colaborado en Revistas, Diarios y Periódicos de nuestro medio, a través de sus páginas literarias, y es autor de obras de teatro y letras de nuestro cancionero popular.

SENDEROS DE LA MEMORIA

RICARDO FEDERICO MENA



FERRETERIA CASEROS



Electricidad •
Cerraduras •
Herramientas •

20 de Febrero 10 - (4400) Salta - Tel. 212629



LLEGADAS Y PARTIDAS

Cada vez que camino el andén de la estación del ferrocarril, y miro la enmudecida campana y el reloj que se detuvo en las 12, vaya uno a saber de que día y año, o cuando retorno a casa, a veces tengo el deseo de "viajar en tren", y comienzo el viaje, caminando por las vías que se dirigen a Chachapoya(s), primera parada del "nocturno" que va a Retiro, porque el cochemotor "del Ramal" a esa hora viene del norte. Los que tuvimos la suerte o la felicidad, porque hasta la incomodidad era una felicidad, de viajar en tren, no lo podremos olvidar, con sus negras máquinas a leña o petróleo o las "españolísimas" máquinas diesel (compare con los colores de la bandera de España). Vaya una anécdota de adolescentes, en época de vacaciones decidimos tomar el tren a Quijano para ir de pic-nic y bañarnos en sus canales, al grupo debía sumarse "un trajeado" que se iniciaba en la administración del ferrocarril, este joven venía viajando desde la estación al salir del trabajo, nosotros aguardábamos en la parada de Leguizamón, gran alegría gran, de los adolescentes viajeros, cada uno con su viandita (menú variado: picadillo, mortadela, bollos - yerba y azúcar para la merienda). A medida que nos acercábamos al Portal de los Andes, la maquineta iba

tirando chispas como una "luz de bengala" y vaya sorpresa, en la llegada, cerca de la estación curva pronunciada y chisporroteo copioso, alegría y risas por este acontecimiento, pero lágrimas "del trajeado", las chispas le arruinaron la pilchita del laburo.

En el imaginario "viaje en tren" recuerdo la ESPERA y LLEGADA de familiares o amigos, que retornaban, sobre todo a fin de año, si eran estudiantes en vacaciones de julio. El gentío, (familiares o amigos) llenaban el andén, tendríamos más tiempo? o éramos más "familieros" ó "amigueros", existía más afecto y cariño, en llegadas o partidas y hasta nos poníamos nerviosos por el atraso, y los "preguntones" a cada momento acercándose al mostrador de esa oficinita debajo del reloj y más o menos estas eran las repuestas: Avisan de Güemes que el tren de Retiro salió de Metán y pasó por Schneiderwinder" (nada que ver con Suaischeneguer). Al rato, éramos preguntando, pero el emisorio era otro: "andá vos que yo ya pregunté". "Ya está en Güemes", y siguen los pasantes de andén, y no tan solo eran los esperadores, sino había de los otros que gustaban de este "otro paseo" que teníamos los salteños. Continuaba el programa de preguntas y respuestas: "Ya salió de Güemes y pasó por

(A mis amigos del Riel)

Campo Santo" - "ya está aisito y la última pregunta y la última repuesta: "Ya pasó Betania y está entrando en Chachapoyas". Aquí se producían corridas hasta las casillas del paso nivel de la Mitre, y a apostar "quien lo ve primero" -mientras escribo eso estoy viviendo el viaje, estoy como esperador- Aquí aparece aquel Señor bien uniformado que tomando la soga de la campana, anuncia la llegada del tren de Retiro. Los pitazos de la máquina se hacen oír a la distancia, retumbando en los cerros y a paso lento vemos aparecer la mole metálica -2000 - 3000, solo recuerdo que tenían su número-aquellas máquinas negras, tirando su vapor como cansadas y diciendo: "ya llegué". Vapor y tierra que pasa a nuestro lado, cuerpos que puján por ganar la ventanilla, otros; los avivados, en las escalerillas del vagón, y "los pudientes" del camarote dándose los últimos retoques a sus rostros. Allá lejos, cercana a la calle 25 de Mayo, quedó la máquina con sus "pilotos" enfundados en su overol verde, su gorra de cuero, valija metálica y "la bota con el líquido que los refresca en el viaje", camareros, guardas, mozos, inspectores, pasarán por nuestro lado, son los "anónimos" que hicieron posible este viaje. Un desparramo de



MORIZZIO

*stereos todas las marcas, alarmas
para vehículos, domiciliarias y comerciales.*

Instalación y venta

MENDOZA 480 - TEL. 215494

**TARJETAS
de CREDITOS**



bultos, valijas, paquetes, choques de personas, corridas para tomar "un degüello" o un taxi y las lágrimas de los viejos para el hijo que regresó de la colimba o para aquel marinerito, con su uniforme que perdió la blancura. Pero que importan las tablas de "la segunda", si ya estoy en casa.

Terminan las vacaciones y regreso al sur. Largas colas en las ventanillas, a veces a dormir en la estación para conseguir boleto, y si era por cama, esto era "figurita difícil", pero quien no tenía un amigo ferroviario que nos diera una manito, todo esto formaba parte del quehacer salteño. Que lista de espera, banda negativa, salón vip o leyton, aquí "el leiton" era "tu osamenta" sobre el asiento apoyando la cabeza sobre una frazadita o el paquete de un pollo que cocinó la vieja para el viaje. Las partidas eran de noche y el ocioso de la familia o un amigo a hora temprana, debía instalarse en un asiento, sino corría el riesgo de ir parado o sentado en el baño. En la estación "una patota" de mozos de cordel con sus enormes carretillas, esperando pasajeros y transportarles sus valijas.

Una variedad nunca vista de equipajes. Empecemos por los que viajarían en camarote. Aquí, valijas de cuero, porta sombreros, maletín para cosméticos, pero nada de comida, estos serán los que irán al comedor, cuando un mozo al grito de "los del primer turno o el segundo

turno" irán todo pitucos, a la cena o al almuerzo, y en este mundo de la elegancia sobresalían los cadetes de Institutos militares, que concurrían luciendo sus coloridos uniformes. Venía luego la primera, donde el equipaje era menos costoso, y ya aparecen los paquetes de comida, otros le pedirán al mozo que arrastrando una bolsa de bebidas ofrecerá: "sanguches y bebidas frescas", no quiero olvidar a otro personaje de estos "vendedores ambulantes": el revistero, que sujetando con ancho cinturón de cuero, lleva el quiosco encima. Y toca el turno a los de "segunda", que ya despacharon sus roperitos, y colchones, en el galpón de equipajes, porque se mudan a Baires, canastos, bolsas, valijas de cartón teñidas de color cuero, que ya perdieron sus flejes de madera y aseguradas con sogas o algún cinto. El olor a comida ya se hace sentir, los paquetes con milanesas, pollos, algún quesito de cabra y por qué no el vinito, casi siempre quedaban cortos a la salida, pero estaba Güemes para el reaprovisionamiento. Aquellos lujosos uniformes del cadete, aquí eran reemplazados por el del soldadito raso que volvía a la marina o a granaderos, y agreguemos a esta "troupe humana" a los estudiantes. Desde el canchero de años superiores, hasta el que se iniciaba. De estos hablemos un poquito, llegaban a la estación todo agrandados (ya que se sen-

tían médicos, ingenieros, o bioquímicos) y con su noviecita, que lloraba desconsolada sobre el hombro y el varoncito tratando de darle consuelo y de paso intercambiando fotitos, y el clásico "escribime ni bien llegues". Llegó el momento de la partida: El tren sale a las veintidós (creo que los ferroviarios, son los únicos que a las horas de la tarde las llamaron: trece, catorce, veinte, etc.). Los anuncios los efectuaba, aquel señor de traje gris oscuro, camisa blanca, corgata negra y gorra, que con toques de campana indicaba que la "hora señalada" se aproximaba. Tres veces salía de su oficina y repicaba y a la tercera tres toques de campana y un pitado hiriente y prolongado les decía "gud bai". Y aquí te quiero ver parejita de enamorados, adolescentes, tomaditos de la mano, ella al trote y luego casi corriendo, largando moquitos y lágrimas, levantaba su mano agitando su sucio pañuelito en la casilla del paso a nivel, llorones a granel. Y me cae una lágrima, recordando aquel tren a Retiro que ya no regresó, y mirando a ratos hacia atrás en mi viaje por las vías, espero su llegada o su partida, y de aquel amigo maquinista que en las madrugadas lo despertaba "EL LLAMADOR". Veinticuatro Horas del Día treinta y uno de diciembre ya no sos el mismo treinta y uno sin los pitos que saludan al nuevo año.

José Antonio Gutiérrez

**FANCHO
CABRERA**

COMESTIBLES S.H.

Atención especial a
cooperadoras escolares

Avda. SAN MARTIN 1662 - TEL. 320537 - 4400 SALTA

FIAMBRES - LACTEOS
GOLOSINAS
ART. DE LIMPIEZA



CHICOANA

Por
Julio O. León



Antigua Iglesia San Pablo de Chicoana
(Foto de Ramón E. León - año 1948)

te, vacunos, ovinos, porcinos, con establecimientos dedicados a la crianza, para el consumo y producción.

En la educación: cuenta con 19 escuelas primarias en todo el departamento. Una escuela de Comercio y de Manualidades en Chicoana y Escuela Técnica y Bachillerato Laboral en El Carril.

Los servicios públicos tanto en Chicoana como en El Carril: servicio de agua corriente, alumbrado público y domiciliario, central telefónica, Hospital, Policía y servicio de ómnibus diario.

Chicoana está en un valle de innumerables bellezas naturales que se comunica con la ciudad de Salta a 42 km; por sus grandes posibilidades turísticas especialmente la Quebrada de Tilián, Los Laureles, la Cuesta del Obispo y el Valle Encantado, verdadero paraíso en tierra de la Chicoana La Bella. También cuenta con un complejo con piscina, baños y duchas y una Hostería privada.

Se celebra el 16 de julio la festividad de la Virgen del Carmen, mientras que el 1° de agosto hacen lo propio con San Isidro Labrador y se ha constituido la Fiesta Provincial del Tabaco.

Otra vista de la Antigua Iglesia
(Foto de Ramón E. León - año 1948)



El Departamento de Chicoana se encuentra geográficamente en el Valle de Lerma. Sus coordenadas lo ubican en los 65° 16' 10" y 65° 54' de longitud oeste y los 25° 00' 52" y 25° 18' de latitud sur.

Sus límites son al norte los Departamentos de Rosario de Lerma y Cerrillos, al este de la Capital, al sur La Viña y al oeste los de Cachi y San Carlos.

La superficie es de 970 km², o sea el 6% de la Provincia de Salta, su población es de 15.000 ha. La división política es de dos municipios, la cabecera es Chicoana (2da. categoría) y El Carril (3ra. cat. 1ra. clase). El Carril es el principal pueblo luego de Chicoana, en cuanto a su orografía: en el noroeste se encuentra el cerro Malcante o Sunchal de 3.400 m., la Cuesta del Obispo al sur, la Sierra del Candado, los cerros de Toroyacu, Agua de Castilla Asperal y La Laguna, quienes encierran las quebradas Malcante, de Maray al norte, la de Escoipe por el centro y las de El Candado y la Yesera por el sur. Hidrografía el río Escoipe o Chicoana lo recorre de oeste a este, El Toro o Rosario, Calavera y Pulares desemboca en el río Arias.

La actividad agrícola: el tabaco en todas sus variedades, alfalfa, lenteja, poroto, pimienta, maíz, avena, cebada, forrajera, centeno. En lo ganadero también es importante,





Actual Iglesia San Pablo de Chicoana.
(Foto Julio O. León - Año 1995)

Según la ubicación que se pretende dar a Chicoana en la geografía histórica de su pasado, son divergentes las opiniones de muchos historiadores.

Comienza cuando don Diego de Almagro emprendió su expedición en 1535 a Chile, al encontrarse en Tupiza tenía dos caminos para seguir, uno por la región de los Atacamas o de la Costa, y sino por las Altas Cumbres de la Puna.

El oidor de Charcas Don Juan de Matienzo envió al Rey el 12 de Mayo de 1566, después de 20 años el itinerario, señalado por Colagoyo pasando sucesivamente por Moreta, Casavendo, Tambo de Llano, Rincón de las Salinas, Tambo Yerba Buena o de las Ciénegas, entrando luego al Valle Calchaquí por el Tambo del Inca, Tambo de la Paloma, Pasacamao, Chicoana, Guaxnil, Salamao, Angastaco, Tolombón, Tambo de la Ciénegas lugar donde se difurca el camino para Chile y el otro alcanza el naciente Gualaquini, Tambería del Inca, Boca de la Quebrada, entrada de los Andes Tucumán.

Y en la segunda expedición de Diego de Rojas en Octubre del año 1536, salió del Cuzco, acompañado por Paullu, hermano del Inca Manco. También llegó a la Chicoana en cuestión. Para Adán Quiroga cita sin precisar el lugar, Eric Borman en Seclantás, Samuel Quevedo

en el actual lugar, igual para Miguel Angel Vergara, Ricardo Jaimes Freyre en la Quebrada del Toro, Dr. Atilio Cornejo en Antofagasta de la Sierra, Carlos Reyes Gardo cerca de Luracatao, Roberto Levellier en Molinos, Pablo Fortuny Seclantás adentro. En cambio Manuel L. Borda en el Valle Calchaquí como punto neurológico en el camino real del incanato, El Dr. Juan Ambrosetti en el año 1906 estudia los Yacimientos de la "Paya" a 13 km. de Cachi que el Dr. Rex González la ubica definitivamente en esa localidad a la Histórica Chicoana, estudio realizado en 1983. Sin olvidar que el Décimo Inca Tupac fue quien incorporó el Noroeste Argentino al imperio, y que Chicoana era un pueblo de

la Nación Colla de habla aimara, que habitaban al norte del Lago Titicaca, como los: Cama, Canchi, Hatuncana, Chicua y otros, de los Crónicas del Perú de Cieza de León, Pag. 308 estos trasplantes era muy común en el Incanato para su denominación cultural y lingüística.

En cuanto a su Toponimia es la siguiente:

Para Julio Storni:

CHI = CHIN = Algo esconder, ocultar, retener.

Ko = Porción

ANA = HANA = Cielo

CHICOANA = Retaza de Cielo

Para el Dr. Atilio Cornejo:

La Chicoana actual debe su nombre a la reducción Jesuita de los indios, que fueron desnaturalizados del Valle Calchaquí en el año 1659, por el gobernador Don Alonso de Mercado y Villacorta.

Para el Dr. José Vicente Solá:

La voz procede del nombre de unos indios homónimos.

Enrique Velando:

Las telares. Por mi parte te seguiré diciendo Chicua la Bella aunque no tengas tu partida de nacimiento.

Fuente de la Biblioteca Dr. Atilio Cornejo

Julio O. León 1996

Chicoana la Bella

1

*Yo soy Chicoana la bella
mi Madre es Salta la linda,
gracias a mi buena estrella
yo soy la hija preferida.*

2

*Soy encuentro de domadores
del tabaco soy capital,
mi corazón corcovea
pa' la fiesta del tamal.*

3

*Soy Madre de Luis Burela
patriota como el que más,
soy tierra de gente buena
y de gauchos ni qué hablar.*

4

*Para mediados de Julio
es mi fiesta Patronal,
Nuestra Señora del Carmen
nos libra de todo mal.*

5

*Ignoro donde encontrar
paisajes como los míos,
tengo valles, tengo montes,
quebradas, cerros y ríos.*

6

*Mi belleza en sus retinas
para siempre quedarán,
la sombra de los laureles
la quebrada de Tilián.*

7

*Y la cuesta del Obispo
es lugar para soñar,
hasta las nubes se aquietan
mirando al cóndor planear.*

8

*Para mediados de Julio
es mi fiesta Patronal,
Nuestra Señora del Carmen
nos libra de todo mal.*

Juan Tolaba

(El Chicoanense) 20-11-95



CIGARRERIA "EL VALLE DE LERMA"

Una de las industrias, acaso, más antigua de la provincia, es la fábrica de cigarrillos que nos dice el título.

Fundada en 1870 por don Angel S. Villagrán, a mediados de junio inició sus actividades con la primer cosecha de tabacos cultivados en "Chicoana", trabajo que también fue iniciado por el mismo Sr. Villagrán con semillas obtenidas del Paraguay y España.

Oriundo de "Santa Maria" (Prov. de Catamarca), hijo de españoles, el Sr. Villagrán hizo ensayos de cultivo de tabacos en "Chicoana" allá por el año 1868, lugar elegido por él, no solo por la fertilidad de sus tierras, sino por el clima que consideró apropiado para dicha solanácea. Siendo tan promisorios sus resultados, tuvo la genial idea de instalar una industria para el mejor aprovechamiento de sus resultados, y puede asegurarse sin temor al equívoco, que fue la primera instalada en la República, ya que no se tiene noticias de que otras surgiesen antes que ella.

La primer arroba de hojas cosechadas en "Chicoana", fue traída a Salta por don Angel S. Villagrán, que valiéndose de cuchillos apropiados y papeles traídos de España, comenzó los trabajos a manos, pues, en aquel entonces no se podía contar con las maquinarias necesarias. Fue tan franco el éxito obtenido con la prueba, que de inmediato el Sr. Villagrán resolvió emplear toda la hoja recogida, en su industria. Y así inició la fabricación a mano de cigarros y cigarrillos en la provincia de Salta.

La cigarrería "El Valle de Lerma", tuvo su primer local en la actual casa sita en Florida N° 525 al 27 de esta ciudad y allí continuó sus actividades industriales, hasta que, por el volumen de su producción se mudó a la acera de enfrente, local adquirido al efecto y modificado de acuerdo a sus necesidades. Ya en su nuevo local, fueron adquiridas una picadora y amasadora mecánicas, pequeñas, con la que se inició la elaboración de cigarrillos "cabeceados", con picaduras obtenidas de los mismos tabacos. Poco a poco se trajeron nuevas máquinas hasta que los cigarrillos de hebras también se armaron mecánicamente, surgiendo al poco tiempo una gran industria que fuera orgullo de la provincia.

No existía en aquellos tiempos, ni ferrocarril ni otros medios modernos de comunicación; el reparto de sus productos se hacía a lomo de mula por Jujuy, el norte de Catamarca y toda la provincia de Salta y aun se recuerda por viejos consumidores, que el día de reparto era esperado con ansiedad por los vecinos, pues, cigarros y cigarrillos de otra procedencia, no se conocía.

Cuando la industria tomó gran incremento, el gobierno provincial local, la gravó con un impuesto al consumo, lo que motivó que otras provincias vecinas le aplicaran la misma gabela. No obstante la momentánea traba que esto le ocasionara, siguió progresando la industria, hasta que con el tiempo e instaladas otras manufacturas en el sud, tuvo que afrontar nuevos gravámenes de índole nacional. Y así era dable observar los atados de cigarrillos y tabacos picados, con dos clases de impuestos. La cigarrería "El Valle de Lerma" fue extendiendo sus redes comerciales por Tucumán, Santiago y Córdoba, con gran éxito para su propietario. La fábrica amplió sus instalaciones y maquinarias y con miras de mejor ubicación, se la trasladó a un local de la calle Necochea entre Mitre y Balcarce, pero, al poco tiempo, más bien por razones sentimentales, se la retornó a su antiguo local de Florida 546 al 60, en que actualmente todavía funciona.

La pequeña fábrica de producción a mano, que empezó sus actividades con una arroba de tabaco, con el transcurso del tiempo, se convirtió en un emporio industrial que consumía casi 10 mil kilos mensuales, con lo que tampoco podía cubrir la demanda de sus productos.

El cultivo del tabaco en la provincia, llegó a ser una de las principales actividades de los afincados y la cigarrería "El Valle de Lerma" siguiendo la corriente, tuvo sus propiedades en "Chicoana" misma, en "Osma" y en "La Viña", de donde cosechaba toda la hoja indispensable a su industria.

Cuando el Sr. Villagrán se encontraba en el pináculo de su progreso y ya avanzada edad, bajó a la tumba en el año 1921, siendo muy lamentable la muerte de este pionero del trabajo que tanto hiciera por la provincia de su radicación. Sus sucesores continuaron con la fábrica y la hicieron progresar aun más, trayendo maquinarias modernas de Alemania allá por el año 1928.

Mas, también las organizaciones industriales, cual seres humanos no pueden sustraer su existencia al influjo de las complicaciones que surgen de la evolución de la vida. El país, habiendo entrado en el camino de su grandeza actual, fue invadido por capitales foráneos que concurrieron con nuevas ideas y métodos de trabajo recogidos en naciones más evolucionadas en el comercio, amén de cuantiosos recursos pecuniarios. Instaladas en el sud grandes industrias manufactureras del tabaco nacional e importado, el Gobierno Nacional, encontró en ellas y las demás, una fuente muy importante de recursos fiscales. Unificados y aumentados progresivamente los impuestos, la cigarrería "El Valle de Lerma", fue encontrándose con cada vez más competencia de las otras manufacturas, modernamente organizadas y con cuantiosos medios financieros y, es así, como fue languideciendo hasta llegar a un estado tal de inanición que los sucesores del Sr. Villagrán, se vieron necesitados de vender la fábrica a otros industriales, hasta llegar a sus actuales propietarios que prosiguen en la industria bajo el rubro de "Manufactura de Tabacos Villagrán S.R.L."

Esta Regional Industria tan cara a los sentimientos salteños, tiende a desaparecer absorbida por poderosa oposición industrial. La Ley Nacional que regula la industria tabacalera, alinea a todas las manufacturas instaladas en el país, bajo un canon común establecido tal vez por comodidad y mejor control del impuesto; pero que sitúa en posición desventajosa a las fábricas del ramo de las provincias a las que les resulta difícil oponerse a los enormes capitales en juego empleados en fábricas de la Capital Federal. Un aumento proporcional de los impuestos en vigencia que deje margen solamente para llegar a los límites comerciales de cada una, acaso sea la nuestra, no obstante instalada en zona tabacalera por excelencia y sin los gastos de flete de ida ni de venida, ni los mismos jornales del sud, ve entorpecida y restringida la distribución de sus productos por la agilidad de las grandes organizaciones que cuentan -por la ley impositiva pertinente- con margen suficiente para "bombardear" a su competencia en su misma zona de influencia así paulatinamente para quedar ellas solas.

Del libro "Anuario General Güemes"

Salta - Jujuy - Antofagasta

14 de agosto de 1949

Fuente Biblioteca Dr. Atilio Cornejo.



LA GAUCHITA EN TUCUMAN

El hombre y las asociaciones llevan inserto en su esencia la connaturalidad de ser sociable. Haciendo uso de esa condición innata considero de suma importancia las fluidas vinculaciones sociales. Este fue nuestro primer paso.

Es así que en la presentación de nuestra revista encontró una hermana que se llama "Tiempo de Compartir" y hemos coincidido con su director el señor Hugo Barber que la causa final de estas publicaciones es predicar la cultura de cada pueblo.

En las páginas de la mencionada revista, encontramos una amplia temática dándole especial énfasis a las letras, pasando por el arte (con fotografías de pinturas y esculturas), y analizando temas como la música, danzas, medicina, educación, filosofía, cada uno de ellos tratados en forma amena por profesionales especializados.

Se publica mensualmente desde hace dos

años y tiene su domicilio legal en calle Lavalle N° 1214 (4000) San Miguel de Tucumán.

Además nos conectamos con las autoridades del Centro Cultural "Eugenio F. Virla" de la Universidad Nacional de Tucumán. Su directora la señora Josefina Alonso de Andujar y la encargada de prensa y difusión señorita Elena Bascary se comprometieron a proporcionarnos mes a mes un comunicado de prensa con toda la información atinente a la actividad que realiza esta institución.

También cabe destacar la atención y el respeto con que nos recibieron en la Dirección de Cultura de la Municipalidad de San Miguel de Tucumán. La Subdirectora Profesora Honoria Zelaya de Nader y su asesora legal Dra. Rondón de Parajón nos tendrán informados de los acontecimientos culturales que allí se realicen.

De este modo trato de ser el nexo entre los escritores, poeta y artistas salteños con sus pares tucumanos.

Proc. Cesáreo J. Pastrana
Corresponsal de Tucumán

Especial para "La Gauchita", desde Arequipa, Perú.

PERSONAS ¿BUENAS O MALAS?

Las personas son calificadas como buenas o malas de acuerdo a varios factores; a las circunstancias, al estado de ánimo del examinador, o más frecuentemente a la estimación o repulsión que siente el que califica con respecto a la persona calificada.

Lo normal y humano es que magnifiquen los errores y se minimicen las virtudes, sobre todo cuando las personas están acostumbradas (o acostumbran a los demás) a hacer siempre bien las cosas. En éstos casos ocurre que al más mínimo error parece que para los demás el

mundo se viene abajo, todo parece terminar, es el fin. Inmediatamente se le increpa, se le amenaza, se le condena al desprecio y tal vez hasta

el olvido. Pero, ¿no solo errores saben hacer las personas!

La estimación, el aprecio, la amistad, el cariño y hasta el amor, muchas veces se basan (equivocadamente por supuesto) en que creemos que el resto solo saben hacer bien las cosas. Pero, sabemos que como humanos que somos cometemos errores. Entonces, cómo calificamos a los demás? Deberíamos meditar un poco en lo bueno y en lo malo que tienen las personas a quienes (que es lo más frecuente) queremos castigar. La manera más justa de hacerlo, creo, sería hipotéticamente,

con la mayor sinceridad posible y sin apasionamientos, poner en un lado de la balanza las virtudes y en el otro los errores. Sólo así sabremos si en verdad la persona es buena o es mala. No le parece?

Ahora, si el resultado no es el que Ud. esperaba, le diré que hay tiempo para todo; para estimar para querer, para amar, para comprender y lo que es más bello, para PERDONAR.

Seamos generosos con el halago (por las cosas buenas) y minimicemos los errores. No esperemos que las personas se mueran o se alejen para recién decir que fueron buenas. Recordemos que hay una verdad universal que dice:

**"NADIE SABE LO QUE TIENE
HASTA QUE LO PIERDE".**

ALBERTO TACO-CORNEJO
Arequipa, Perú



ETIQUETA INADMISIBLE

En un trabajo mayor llamado "Campo literario salteño. Pasado y presente" focalizamos -desde la teoría del campo intelectual de Pierre Bourdieu- a esos actores sociales que son los escritores. Trabajamos en él las hegemonías y marginalidades de este espacio literario dividiendo su cronología en dos grandes etapas. La fecha utilizada para separarlas es el comienzo de la década de los ochenta, en la que se producen dos textos que todavía significan un reconocimiento del liderazgo que por más de cuarenta años tuvo don Juan Carlos Dávalos en el campo que nos ocupa. Nos referimos a la narración del episodio de su muerte (Adet, 1981: 21 y 22) y al poema dedicado "A Baica Dávalos" (Regen 1992: 159).

Don Juan Carlos Dávalos (es tanto el respeto por su figura patriarcal que resulta aún hoy imposible no anteponer "don" a su nombre propio) fue hijo y nieto de abogados. Invertió -Bourdieu habla de "inversión" oponiendo este término a "vocación" (1) - su infancia y adolescencia en devorar la biblioteca familiar y su juventud en la lectura libre, durante los años de bohemia en la ciudad de Buenos Aires, en los que nunca pudo obtener el título de abogado. Esta "inversión" le permite una antigüedad en el juego que lo coloca en un lugar central, desde la publicación de su primer libro en 1914, hasta su muerte, ocurrida en 1959, liderazgo que le valió el apelativo de "gran cacique", acuñado por Xavier Abril (Adet, 1981:16). Veinte años después, en los ochenta, permanece presente en esos textos que aún lo "reconocen".

En la década del cuarenta, el grupo "La Carpa" se presenta como una corriente innovadora dentro de la lírica salteña. Curiosamente, en la polémica entre "los nuevos" (Castilla, Aráoz Anzoátegui) y "los viejos" (Díaz Villalba, Luzzatto, Mirau, Peñalba y Barbarán Alvarado) tercia don Juan Carlos Dávalos y "la sangre no llega al río" (Adet, 1981:19). "Dávalos -dice Adet- sigue siendo, no obstante, la gigantesca roca contra la que se estrella el manifiesto de La Carpa y su 'tenemos conciencia de que en esta parte del país la poesía comienza con nosotros', lanzado en reto de negación al rostro del viejo poeta que recibió la andanada con filosófica pachorra en su sillón" (1981:19). Afirmaciones que confirman el peso de su palabra, el peso que su opinión tenía entre los jóvenes.

La rebeldía adolescente del grupo fue comprendida y "perdonada" por "don Sanca", al punto de que, años después, no vacila en transferir parte de su "capital simbólico" (Bourdieu) a estos poetas, realizando prólogos que daban la bienvenida a sus libros. Los hombres del cuarenta devuelven el bello gesto dedicándole poemas (Castilla, 1986:66), ponencias (Aráoz Anzoátegui, 1980:207) y apuntes biográficos (García Pinto, 1976) en los que reconocen la absoluta hegemonía que Juan Carlos Dávalos tenía -hasta entonces- en el campo literario

salteño. El era la figura señera, el árbitro absoluto, ser recibido en sus tertulias era ya mecanismo de consagración. Algunos escritos (como los de Aráoz Anzoátegui y Walter Adet, recién citados) confirman el alborozo que sus autores experimentaron al ser aceptados en el cenáculo. Sabemos por otra parte, que el prestigio literario de Juan Carlos Dávalos iba unido a un prestigio social. Recordemos que era sobrino de los dueños del ingenio San Martín, los Patrón Costa, quienes le hacían llegar - como verdaderos mecenas- los cheques que hicieron posible su obra (2).

En los últimos años del "patriarca", hacen sus primeras armas en las letras los hombres que después serían agrupados por Hugo Ovalle en la Poesía de Salta. Generación del 60 (Ovalle, 1979). Dos de ellos, Regen y Adet, son los que realizan en los '80 los textos ya nombrados que implicaron las últimas ondas concéntricas de la Hegemonía davaliana.

Desde los sesenta Manuel J. Castilla hereda el lugar central y se convierte en

la figura hegemónica (3). La posición subalterna, en relación a estas figuras señeras, provoca efectos en las elecciones realizadas "en el espacio de las modas de expresión" (Bourdieu, 1988: 149) y sucesivas tendencias con pretensión homogeneizadora se imponen. Esto dio pie a la crítica para realizar la clasificación de "regionalismo exterior" o del "regionalismo interior", en relación a las generaciones del cuarenta y del sesenta (Chibán, 1982: 110). Se hacen presentes los "manifiestos" que muestran al menos la intención de realizar un proyecto estético común. En el cuarenta -por ejemplo- hay una apropiación de la cultura popular desde la estética "cult". Una clara muestra de lo afirmado son las letras de las zambas que firmaran conjuntamente Castilla y Leguizamón. A pesar de esto lo "alto" y lo "bajo" permanecían, sin embargo, muy bien delimitados.

A partir de la muerte de Castilla, ocurrida en 1982, los centros se multiplican, se produce una especie de ruptura con la tradición, de pérdida de la memoria cultural que puede tener sus causas la juventud de quienes no han conocido a Dávalos ni a Castilla y entre sus consecuencias, la proliferación de estéticas diversas, polifonía de voces que confirma la imposibilidad de rotular a los escritores de la década de los ochenta con una etiqueta que les quepa a todos.

Sin embargo, ya en los sesenta encontramos antecedentes de este fenómeno que podríamos denominar como la absoluta democratización de las letras salteñas. Los hombres del interior (Carlos Hugo Aparicio) y las mujeres (Teresa Leonardi Herrán) interrumpen la dominancia que hasta el cuarenta tenían los varones relacionados de alguna manera con las familias tradicionales salteñas. Mientras que, en los cuarenta, fue Sara San Martín, nuera de Juan Carlos Dávalos, el único referente femenino.

Esta dinámica se acentúa en la década pasada. Mujeres de todas las edades (Zulema Usandivaras es

*Acerca de la
imposibilidad de
poner un rótulo a
los textos
literarios de los
'80 '90*



contemporánea de Castilla y Aráoz Anzoátegui; Leonardi Herrán fue incluida en la antología de Ovalle) pudieron publicar sus libros recién en esos años, en absoluta contemporaneidad con las nacidas en los cincuenta y los sesenta, que por otro lado, forman grupos, editan revistas, abren talleres.

También en el interior se reúnen los poetas (el grupo "Vocación" de Orán, es un ejemplo). Los textos producidos en Tartagal (Cabot, 1995), Metán (Maita, 1993) y Joaquín V. González (Omar 1989) comienzan a tener un cierto reconocimiento en la capital provincial.

Así todos aquellos a quienes no les era dado un lugar en el cenáculo tomaron la palabra sin "padres" aparentes.

La profunda complejización del campo literario salteño (los centros y las márgenes a partir de los ochenta ya no son tan claros) constituye entonces, una de las causas de la dificultad de encasillar los textos producidos en las décadas de los ochenta y los noventa. Textos atravesado por una profunda heterogeneidad y una intensa polifonía que tiene relación con la diversidad de lugares sociales que en ellos logra hacerse oír.

NOTAS

- (1) Bourdieu habla de "inversión" en relación al gasto que realiza el actor social para su ingreso a un campo determinado.
- (2) La pervivencia de la institución del macenazgo hasta avanzado el siglo XX en Salta, confirma la vigencia de regímenes sociales patriarcales y feudales en coetaneidad con estructuras socioeconómicas capitalistas, propias del espíritu moderno.
- (3) Recordemos que ambos poetas, Juan Carlos Dávalos y Manuel J. Castilla, poseen monumentos en las avenidas Virrey Toledo e Hipólito Irigoyen respectivamente. Otros escritores tienen solamente bustos, como César Perdiguer y Jaime Dávalos, hijo de Juan Carlos.

Bibliografía

Adel, Walter

1981 Cuatro Siglos de Literatura Salteña. Salta. Ediciones del Tobogán.

Aráoz Anzoátegui, Raúl

1980 "Juan Carlos Dávalos: un testimonio de su obra y su persona" en Actas Simposio de Literatura Regional. Salta: Secretaría Bourdieu, Pierre de cultura y educación 1988.

Cabot, Héctor

1995 La Flora y la Fauna. Salta: Gofica Impresora.

Castilla Manuel

1986 Obras Completas. Buenos Aires: Corregidor

Chibán, Alicia, et alius

1982 Estudio Socio-económico y Cultural de Salta, Areas Lingüística y Literaria.

Universidad Nacional de Salta. Consejo de Investigación.

García Pinto, Roberto

1976 "Semblanza y recuerdo de Juan Carlos Dávalos" en El Sarcófago verde y otros.

Dávalos, Juan Carlos

Cuentos Salta. F. Michel Torino

Maita, Carlos Jesús

1993 Poética sin licencias ni vacaciones pagas. Salta: O.A.S.

Elisa Moyano

SALUDOS A "LA GAUCHITA"

Por intermedio de nuestra corresponsal en Metán la profesora Marita Germán, llegó el saludo a La Gauchita del grupo literario "Tinta Fresca", que está integrado por Dolores Carrizo, Alba Luna, Alisabel, Luisa Segovia, Lucho Ponce y Angélica Zalazar. Dicho grupo saluda al director de La Gauchita y felicita a todo el equipo de trabajo por esta hermosa tarea de difundir lo nuestro. En cada número trataremos de enviar una producción de algún miembro de nuestro grupo. La coordinadora del grupo literario es Angélica Zalazar.

POETA METANENESE GALARDONADO

El poeta de Metán Lucho Ponce fue galardonado con una tercera mención en el Concurso Nacional de Poesía "Atilio Santiago Giraudo", organizado por la Biblioteca Pública Municipal de Arrecifes. El 1º de junio pasado el artista metanense se trasladó a la ciudad de Arrecifes a recibir su premio. Este premio se suma a otros premios logrados anteriormente. A continuación el poema premiado.

CAMINARÉ

Caminaré

esquivando los charcos
agrietados de estrellas.

Caminaré

desandando los rumbos
de las viejas ideas.

Caminaré

masticando la bronca
enraizada en el tiempo.

y la música

la poesía

la danza

la nostalgia

y la Primavera,

Todo,

todo irá conmigo.

Lucho Ponce



EL MISTERIO SALVAJE E INDOMABLE DEL TANGO



Por: MIGUEL GABRIEL y
ADRIANA PEQUEÑO
(bailarines internacionales de Tango)

El Tango no se explica sólo con las leyes del baile, es una condición del ser, del existir; es un mundo marginal y poco conocido pero rico en poesía y sentimiento. Los milongeros son los herederos de los grandes Maestros del pasado, románticos creadores populares, que aquí, en las milongas (Tanguerías) sus pasiones se manifestaron a través de la música y la danza, la expresión física de los sentimientos eternos. Sentados, en una mesa, en un lugar improvisado sin contar con una orquesta, tan sólo un simple pasacasette, al levantar la mirada hacia la pista, en esta verdadera Milonga Porteña, se nota que el Tango está dentro de los bailarines, en su intimidad, en su interior sin la necesidad de un pretexto o un Skech para bailarlo. Por eso el Tango, aquél "auténtico", siempre ha sido y continúa siendo la manifestación de los sentimientos más profundos y más radicados en el estado de ánimo del ser humano, encarnados en los pasos, gestos y movimientos de un pueblo en el cual el Tango es la sangre y el alma.

Según Borges "Tango... ráfaga de fuego y diabluras, de polvo y tiempo"... de códigos complejos, contradictorios (como un

boleo que en un principio es un ocho, pero no), y casi incomprensibles para los no iniciados. Sentimientos complicados para la palabra; se transcurre la noche y el alba bailando, en un lenguaje fuerte, hecho de cruces y sobreposiciones de piernas que parecieran cortar el aire antes de quedarse sólo por un momento en un ligero y apenas alusivo abrazo de los cuerpos e improvisado desplazamientos hacia adelante y rápidas torciones del cuerpo, de vueltas por el aire y una fascinante quietud, suaves caminatas cara a cara, pausadamente, como una breve concesión al sentimiento en el ángulo fijado de imágenes implacables.

Hay quienes piensan que el Tango es machista, pero tal actitud es un acuerdo de cada pareja y la madurez de la cultura social a la que pertenezcan; cuando nosotros, MIGUEL ANGEL y ADRIANA PEQUEÑO, bailamos, buscamos complementarnos, ser una sola respiración, un mismo sentir. Si bien el hombre es el que guía la danza, es acompañado por la complicidad de su pareja en el sentido del romance; la subordinación es simbólica cuando la mujer espera la marcación ya que cada cual tiene una autoridad participativa y no puede ser uno sin el otro.

Cuando enseñamos en nuestros cursos transmitimos los códigos que adquirimos al frecuentar asiduamente las Milongas de Buenos Aires, donde tuvimos la satisfacción de realizar exhibiciones y contactarnos con Maestros de Insuperable Calidad como PEPITO AVALLANEDA y TETE; dos de los últimos Grandes de la Época de Oro del Tango; con quienes también tuvimos el privilegio de trabajar en los escenarios, codo a codo, en nuestra última tournee por Europa.

Lo que enseñamos a nuestros alumnos es el movimiento y sentimiento que se debe poner en una pista de baile, teniendo en cuenta el respeto por el lugar que ocupan las demás parejas, realizando los pasos básicos con moderación y creando sobre la música nuevas maneras de hacerlos, con la tranquilidad y aplomo que demuestran los que saben; sin la necesidad de un exhibicionismo grotesco.

En este baile, en cual por mantener el equilibrio, es necesaria la dependencia de uno y del otro, a diferencia de otros bailes de pareja como la salsa, el rock y hasta en los mismos pasos de los clásicos, ya que se permanece todo el tiempo unidos por el abrazo y la asimetría de los pasos. También se debe tener en cuenta que en el Tango al hombre se le hace más dificultoso el aprendizaje por tener que guiar, y en el caso de la mujer por tener que esperar dicha



marcación; ya que si miramos a las bailarinas experimentadas vemos que ellas no se mueven sin haber recibido una marcación clara. De una de nuestras clases en Buenos Aires, un alumno nos comentó de sus experiencias anteriores de que las chicas tendrían que ser más comprensivas con los aprendices y esperar la marcación de los varones ya que se puede disfrutar del suave deleite de la pausa porque la misma espera es una marca.



Por otra parte nos sentimos afortunados de poder conocer las sociedades tangueras de Europa, en los países que estuvimos, y de recibir su afecto sincero más la alegría de tenernos como Maestros de las Milongas organizadas allá, y como bailarines de pura sangre argentina en los escenarios magníficos y de exquisito refinamiento arquitectónico de los cuales desciende el Teatro Colón.

Toda esta suma de conocimientos y experiencia adquirida deseamos transmitirla a nuestros alumnos de Salta en cada oportunidad que se presenta de retornar a nuestra ciudad, ya que no solo es un aprendizaje de pasos, o de conocer gente y ciudades, sino una forma de vida, de sentir y de ser en cualquier parte del mundo inspirados en esta danza que se hace en giros, boleos, ganchos, y al movimiento diestro de las piernas que pueden dar el regocijo de la proximidad mística que supera lo corporal y se adquiere jugueteando, entre el "mayor respeto y la máxima delicia sentimental", al entregarse la pareja a la magia del Tango.

Quien pudiera tener
la luna que yo tengo.
Como alumbraba la copa
de mi sombrero!
Le pedí a esta luna
que bendiga mi sombra
Oh!

Luna cafayateña
tu luz de esperanza
me promete una buena
cosecha.

Habrà agua, mucha agua,
para que fecunde la
tierra
semillas y más semillas
germinarán para el
pan
de cada día
te espero para tu
vuelta.

Así alumbrarás más
de nuevo
la copa de mi sombrero.
Quién pudiera tener la
luna que yo tengo...!

Roberto Jorge Aráoz Guanca
Cafayate - R. Argentina

II CONCURSO LITERARIO DE LA ASOCIACION ODONTOLOGICA SALTEÑA

AÑO 1994

PRIMER PREMIO

Categoría: "Poesía Odontólogos"

"REFLEXION"

*Con la turbina dale que dale
pasan las horas, pasan los días
y ese tiempo no vuelve más.
Así transcurre la vida de uno
sentado o parado lo mismo da.
Por eso hay que pensar un poco
porque esta vida es una
y no retorna más.
Abramos nuestra ventana
para que la luz entre
y de claridad,*

*y con trizteza observaremos
que nuestro niño pasa
y es hombre ya.
Y nos daremos cuenta
quizás un poco tarde
que nos faltó ser padres,
compañero, y cuantas otras cosas más.
ODONTOLOGO: nuestra profesión
[es hermosa, cuidémosla,
pero pensemos siempre, colega amigo,
que esta vida es una y no retorna más.*

Autor: **Dr. Felipe Alberto Molina**
Seudónimo: "CHICHA"



EFEMERIDES de SALTA

del MES de JULIO

1 de julio de 1951: Nació en Salta, Miguel Angel Cáseres. Profesor de historia en colegios secundarios de nuestra ciudad. Dirigente activo que aportó con su trabajo a la Biblioteca Popular Juan Carlos Dávalos, al club Atlético Pellegrini, entre otras entidades. Publicó en libros: "Anaqueles de la liberación", "Raíces del Juan Calchaquí" y un libro de poemas.

1 de julio de 1963: Nació en Salta, Enrique Aguilera. Folklorista que integró el conjunto Los Nocheros y en la actualidad canta con Los 4 de Salta.

1 de julio de 1974: Murió Juan Domingo Perón, quien fue tres veces presidente de los argentinos. Fundador del más importante movimiento político de los últimos tiempos. Vivió exiliado mucho tiempo, hasta regresar a su patria para llegar por tercera vez a la presidencia, cargo que ocupó hasta su muerte.

1 de julio de 1986: Comenzó a funcionar el Instituto Moderno de Alemán, que dirige la profesora Ursula Magerfleisch Bossart. Enseña el idioma Alemán, con el auspicio de la Embajada Alemana y del Instituto Goethe. Se incluye la enseñanza del idioma portugués y trabaja por un intercambio cultural germano - argentino.

2 de julio de 1947: Nació en Salta, Mary del Socorro Córdoba. Folkloróloga y pedagoga, que fue asesora cultural del Senado, Directora de Escuelas primarias de 1ª categoría. Resultó la Mujer Cultura de 1992 por el CIOFF. Asesora pedagógica de la Escuela para Padres (ONG). Delegada provincial ante festivales folklóricos nacionales e internacionales. Fue Secretaria de Cultura de FERINOA. Exbecaria de la OEA.

2 de julio de 1984: Falleció en nuestra ciudad, a los 90 años de edad, la poetisa Emma Solá de Solá. Publicó: "La madre del viento" (1928); "El agua que canta" (1922); "El sendero y la estrella" (1933); "El alma en la noche" (prosa-1947). Colaboró con diarios y revistas del país. En 1935 ganó el primer premio con medalla de oro en el concurso convocado para realizar la letra al Himno al Señor del Milagro y Poesía a la Virgen del Milagro. Estas páginas son cantadas por el pueblo cada setiembre, cuando llegan las fiestas del milagro.

3 de julio de 1928: Murió en Salta, Benita Campos. Destacada docente y periodista. Fundó la revista Güemes en 1907, destinada a enaltecer la figura del General Güemes. Fundó, también, La Asociación Pro-Patria, que estaba integrada por reconocidas personalidades femeninas de Salta.

3 de julio de 1937: Nació en Salta, Eleodoro Horacio Aguirre. Destacado compositor, autor de canciones folklóricas. Fue integrante de Los Cantores del Alba.

3 de julio de 1949: Entran en funcionamiento los motores de la nueva usina eléctrica de AGAS en Metán. También en El Galpón, la provincia se hace cargo del suministro de energía eléctrica, que estaba en manos de la empresa Mulki.

3 de julio de 1982: Murió el ex-gobernador de Salta, don Ricardo Joaquín Durand.

4 de julio de 1870: El Naranjo fue declarada Capital del Departamento de Rosario de la Frontera.

4 de julio de 1946: Se declaró Monumento Histórico por

Extraído del libro:

CONOZCA LA HISTORIA DE SALTA A TRAVES DE SUS EFEMERIDES, de Eduardo Ceballos

Decreto N° 2.233, "La Casa de Arias Rengel". Está en La Florida 20. Fue mandada a construir a mediados del siglo XVIII por el maestro de campo Félix Arias Rengel y Heredia. Después fue adquirida por el coronel José María Todd, guerrero del Brasil y quien fue también gobernador de la provincia.

4 de julio de 1946: Fue declarada Monumento Histórico por Decreto N° 2.233, la Casa de Otero. Está situada en la calle Caseros del 769 al 783 entre la Florida e Ituzaingó. La hizo construir a mediados del siglo XVIII don Pedro José Otero, rico comerciante español radicado en Salta. Fue habitada por la familia Otero hasta fines del siglo XIX, perteneciendo luego al doctor Fortunato Solá y Rincón Otero, cuya esposa la donó a la Sociedad de Beneficencia. Esta la vendió más tarde al doctor Jorge San Miguel. En esta casa nació en 1790 Miguel Otero, hijo del primer propietario, que cuando estudiaba en Chuquisaca encabezó el movimiento revolucionario en noviembre de 1810, en apoyo de la causa de mayo. Fue gobernador interino de Salta.

4 de julio de 1946: Fue declarada Monumento Histórico, por Decreto N° 2.233, la Casa de los Zorrilla. Construida en el siglo XVII. Allí nació el doctor Manuel Marcos Zorrilla y ha vivido su hermano el doctor Benjamín Zorrilla. La mandó construir su dueño, don Mateo Gómez Zorrilla. Tiempo después la compró doña Lucinda Quiroz Zorrilla. Está ubicada en Caseros 776 al 790 en la ciudad de Salta.

4 de julio de 1963: Propiciado por un grupo de médicos, entre los que se destacaron los doctores Carlos Federico Juncosa, Leonardo Gonorazky y Gaspar J. Solá Figueroa, se creó, mediante Decreto-Ley 327, el Colegio de Médicos de la provincia de Salta. Este decreto fue dictado por el gobierno de la Intervención Federal presidido por el ingeniero Pedro Félix Remy Solá y el ministro de Asuntos Sociales y Salud Pública, doctor Mario José Bava, ante una presentación efectuada por el Circulo Médico.

5 de julio de 1936: Nació en Salta, el poeta Miguel A. Carreras. Publicó en versos: "Al alba de unos versos", "Esta inútil memoria", "Regreso en los días", "Hierros paralelos" entre otros títulos. Fue galardonado en distintos certámenes.

5 de julio de 1944: Nació en Salta, José Armando Caro Figueroa. Estudió en la escuela Urquiza y en el Colegio Nacional. A los 19 años se graduó de abogado en la Universidad Nacional de Tucumán. Desempeñó diversos cargos en la Corte de Justicia. Fue fundador del Colegio de Magistrados de Salta. En 1970, dirigió el diario Democracia. Se desempeñó como Subsecretario de Desarrollo Regional del Ministerio de Economía de la Nación (1985-1988). Fue asesor ejecutivo del Ministerio de Trabajo y Seguridad Social de España. Desde 1993 es el Ministro de Trabajo y Seguridad Social de la Nación. En Mayo de 1995, fue electo Diputado Nacional por Salta.

Todo el contenido de esta publicación puede ser utilizado por los distintos medios de difusión, mencionando la fuente y el autor.



6 de julio de 1936: Nació en Salta, el poeta Sergio Rodríguez. Publicó en versos: "Semblanzas, y versos para Silvia", "Ciudad al Oeste". Fue director del Boletín Oficial.

6 de julio de 1951: Nació en Salta, Héctor Anibal Aguirre poeta que publicó el libro "Raquel Camba" y colabora en revistas y periódicos en forma permanente.

7 de julio de 1923: Nació en El Galpón, provincia de Salta, el guitarrista Eduardo Falú. Mundialmente conocido por su obra musical y por su calidad interpretativa. Compuso con Jaime Dávalos, Manuel J. Castilla, Ernesto Sábato, César Perdiguerro, José Ríos, Hugo Alarcón, entre muchos otros poetas. Entre sus éxitos más reconocidos los siguientes temas: La Atardecida, La niña, La nostálgica, Las golondrinas, La volvedora, No te puedo olvidar, Tabacalera, Tonada del viejo amor, Zamba de la Candelaria, y otros.

8 de julio de 1955: Nació en San Ramón de la Nueva Orán, provincia de Salta, Santos Vergara. En 1982 fundó junto a otros artistas el Grupo Vocación de Orán. En 1985 egresó como Profesor de Letras de la Universidad Nacional de Salta, Sede Regional Orán. Publicó con Eduardo Pereyra, el libro de cuentos "Las Ausencias" en 1985. Colabora permanentemente en diarios y revistas del país.

9 de julio de 1901: Nació en Cachi, Julio Adolfo Vera Alvarado. Fue Intendente de Cachi por tres períodos y Diputado por la Poma. Falleció a los 93 años. Fue propulsor y fundador del Servicio Cachi - La Poma - Molinos.

9 de julio de 1927: Nació en los Valles Calchaquíes, Juan José Coll. Publicó: Tres meses de cuartel (1952); Otros días (1953); Romancero Calchaquí (1959); Sonetos de Otoño (1987). Poeta de gran voz. Es además, abogado, productor y empresario.

9 de julio de 1970: Se fundó en Villa San Lorenzo, Salta, el Club Deportivo y Social "La Esperanza".

10 de julio de 1825: Falleció en Salta, Luis Bernardo Echenique. Había nacido en Salta en 1764. Se recibió de abogado y se doctoró en Derecho en 1788 en Córdoba. Luego en Chuquisaca se ordenó de sacerdote en 1789. En 1808 regresó a Salta, cuando era creado el nuevo obispado, para colaborar con el primer prelado monseñor Videla del Pino, quien le asignó la parroquia de La Caldera, en ese entonces de gran importancia. Fue gran amigo del Deán Gregorio Funes y del presbítero doctor Juan Ignacio Gorriti. Adhirió al movimiento revolucionario de 1810, prestando acuerdo, en su carácter de cabildante de la ciudad de San Salvador de Jujuy. Fue capellán del Ejército de Güemes.

10 de julio de 1940: Se asienta en la provincia de Salta, la primera unidad de Gendarmería Nacional, el Escuadrón Salta, con asiento en la ciudad de Embarcación. Se inactiva el 8 de marzo de 1941.

11 de julio de 1874: Se inauguró el seminario de la Diócesis de Salta, con el nombre de San Buenaventura y bajo la protección de la Virgen. Fue designado director el obispo auxiliar monseñor Miguel Moisés Aráoz y vice director el canónigo Policarpo Segovia. Asistieron los aspirantes de toda la diócesis, entre los cuales estaba el alumno tucumano Bernabé Piedrabuena, quien llegaría a ser obispo diocesano de Tucumán.

11 de julio de 1929: Nació en Rojas, Buenos Aires, Agustín Arévalo. Sacerdote, docente en la sede regional Orán de la Universidad Nacional de Salta. Capellán de la Iglesia de Hipólito Irigoyen, Salta. Incluido en Antología de Orán.

11 de julio de 1994: Se le concedió Personería Jurídica al Círculo Tango Club, que en ese momento presidía Alfredo Ricardo Liendro.

12 de julio de 1958: Nació en Rauch, provincia de Buenos Aires, Daniel Darío Argüello. En 1982 se recibe de médico, en la Universidad Nacional de La Plata. En 1986 se radica en Orán donde se desempeña en el Hospital San Vicente de Paul.

13 de julio de 1943: Fue declarada, Monumento Histórico por decreto N° 2478, La Chacra El Carmen de Güemes. Pertenecía a don Pantaleón Aguirre, pasando luego por herencia a sus cuatro hijos: Anselmo, Félix, Isabel y María del Milagro. En agosto de 1817 el gobernador de la provincia, coronel Martín Miguel de Güemes, se las compró a los herederos, según consta en la escritura registrada ante el escribano Félix Ignacio Molina. De esa época se conoció como Chacra El Carmen de Güemes, en homenaje a la esposa del gobernador. Sirvió de campamento para la caballería gaucha. En 1821, a la muerte del general Güemes, la propiedad pasó a poder de sus hijos Luis y Martín. Después la heredó el doctor Adolfo Güemes, nieto del prócer, quien fue el último propietario de la histórica finca, ya que la cedió al Gobierno Nacional para que se creara una escuela de ganadería y agricultura. En enero de 1945 el Poder Ejecutivo Nacional aceptó la donación. Está ubicada entre la ciudad de Salta y estación Alvarado. Allí funciona la Escuela Agrícola Martín Miguel de Güemes.

13 de julio de 1970: Se fundó en la ciudad de Salta, el Sanatorio Modelo.

14 de julio de 1923: Nació en Santa Fe, Rodolfo Argenti, estudió en la escuela de Artes Plásticas de la citada provincia y en la escuela superior de Bellas Artes "Ernesto de la Cárcova" de la Capital Federal donde se graduó en 1949 como profesor Superior de Escultura. Llegó a Salta en 1952 convocado como muchos otros por Carlos Luis García Bes y formó parte del primer cuerpo de profesores de la Escuela Provincial de Bellas Artes "Tomás Cabrera", llegando a Director de la misma. Realizó muestras individuales y colectivas. Ganó numerosos premios.

14 de julio de 1941: Fueron declarados Monumentos Históricos por Decreto N° 95.687, la Finca de la Cruz, la Catedral de Salta, El Convento de San Bernardo, la Iglesia de San Francisco, El Fuerte de Cobos, La Posta de Yatasto, todos en la provincia de Salta.

14 de julio de 1961: Fue designado primer obispo de la Diócesis de la Nueva Orán y tomó posesión el 21 de octubre de ese año, Fray Francisco Muguerza, que pertenecía a la orden franciscana. Este sacerdote había nacido en Vicuña Mackenna, en la provincia de Córdoba el 23 de agosto de 1921.

15 de julio de 1816: Nació Juana Manuela Gorriti. Prestigiosa escritora salteña que ofreció descripciones de nuestros hechos históricos y sus protagonistas. Su colección de "relatos", titulada "Panoramas de la vida", constituye un valioso cuadro de costumbres. Su padre, el general José Ignacio Gorriti y su tío el canónigo Juan Ignacio Gorriti, forman parte de nuestra galería de próceres.

15 de julio de 1958: Nació en Colonia Santa



EFEMERIDES de SALTA

del MES de JULIO

Rosa, Pedro Morales González, quien fue director general de Administración del Senado. Fue electo diputado con 25 años. Fue Secretario de Estado de Seguridad Social desde 1985 a 1986, Presidente de la Caja de Previsión Social desde 1986 a 1988, Concejal de 1990 a 1991. Congresal del Partido Justicialista por Capital. Secretario Político del bloque del Partido Justicialista de la Cámara de Diputados. Congresal Nacional del Partido Justicialista por Salta. Fue Secretario de la Gobernación de Desarrollo Social.

16 de julio de 1846: El vicario capitular Manuel Antonio Marina firmó el acta de fundación del Nuevo Carmelo de San Bernardo, designado capellán a don Isidoro Fernández.

17 de julio de 1910: Nació en Coronel Moldes, Salta, Raúl Alejo Medrano. Militó en el gremialismo, fue Secretario general de la Unión Obrera Metalúrgica. Fundador y presidente del centro vecinal villa Castañares. Falleció en Salta el 16 de junio de 1971.

17 de julio de 1988: Falleció el artista Osvaldo Juane, quien realizó una importante carrera en nuestra provincia, como pintor y como docente.

18 de julio de 1957: Nació Nora Giménez. Licenciada en Letras que ocupó importantes cargos en la función política como Directora de Promoción Social; Directora de Control y Gestión del Ministerio de Bienestar Social; Secretaria de la Cooperadora Asistencial de Salta (Capital); Asesora del Ministerio de Bienestar Social; Directora de la Comisión Bicameral Examinadora de obras de Autores Salteños; Coordinadora de programas educativos.

19 de julio de 1927: Nació en Jujuy, Rolando Vicente Luna. Se radicó en Salta, donde desarrolla su actividad cultural. Publicó libros de poemas.

19 de julio de 1934: Se fundó el Club Social General San Martín. Su primera sede estuvo ubicada en calle 20 de Febrero al 150. Allí se construyó la primera cancha de pelota a paleta que hubo en Metán.

19 de julio de 1947: Nació en Rosario de Lerma, Alberto Javier Alderete. Egresó de la Universidad del Norte "Santo Tomás de Aquino", en San Miguel de Tucumán, con el título de abogado. Fue asesor de la honorable cámara de senadores de la provincia en 1973. Asesor de la secretaria de minería de la provincia y asesor letrado de la municipalidad de Rosario de Lerma. El 30 de setiembre de 1975 fue designado juez de instrucción a cargo del juzgado de instrucción de 2ª nominación, del distrito judicial del centro, hasta el 14 de abril de 1976. Con el advenimiento de la democracia el 10 de diciembre de 1983, el gobernador Roberto Romero lo designó jefe de policía. El 22 de noviembre de 1985 fue designado intendente municipal de Salta, luego ministro de gobierno, justicia y educación. Fue vocal del directorio del banco provincial de Salta. Luego, el primer intendente electo de la ciudad de Salta, cargo que ejerció desde el 10 de diciembre de 1987 hasta 1991.

19 de julio de 1980: Murió en Salta, el poeta Manuel J. Castilla. Publicó en libros los siguientes títulos: "Agua de lluvia", "Luna muerta", "La niebla y el árbol", "Copajira", "La tierra de uno", "Norte adentro", "El cielo lejos",

"Bajo las lentas nubes", "Posesión entre pájaros", "Andenes al ocaso", "El verde vuelve", "Cantos del gozante". Logró el Premio Nacional. Aportó su talento creativo a la Canción Argentina. Reconocido como uno de los grandes de la poesía de Salta y de la patria.

20 de julio de 1868: Nació en Salta el teniente general José Félix Uriburu. Fue presidente desde el 6 de setiembre de 1930 hasta el 20 de febrero de 1932. Murió en París (Francia) el 29 de abril de 1932.

20 de julio de 1886: Don Enrique Lona denunció que el cura párroco de Metán de 1879 a 1881, descuidó los asientos en los libros de bautismos, casamientos y defunciones, causando perjuicios a las familias al faltar los comprobantes, por lo que solicita al actual párroco (1886), informe al Consejo Municipal si quedaron borradores de los asientos faltantes.

20 de julio de 1954: Nació en Salta, Julio Argentino San Millán. Abogado que fue Senador Provincial, Ministro de Bienestar Social, Presidente del Senado Provincial y en la actualidad es Senador Nacional por Salta. Importante dirigente del Partido Justicialista de Salta.

20 de julio de 1960: Nació en Capital Federal, María Belén Alemán de Virgili. Profesora de letras en Colegios Secundarios; Directora de Estudios del Colegio San Pablo; Capacitadora para docentes del 1er. y 2do. Ciclo del interior de la provincia. (Red Federal de Educación). Escritora y poeta. Figura en antologías y plaquetas. Colabora en diarios y revistas con poemas y artículos sobre literatura.

21 de julio de 1950: Se creó la Escuela Provincial de Bellas Artes "Tomás Cabrera" en la ciudad de Salta.

21 de julio de 1954: Nació Marcelo Eduardo Arancibia. Abogado que se destacó como dirigente de entidades culturales, folklóricas y deportivas. Trabajó incansablemente por el club de sus amores, Atlético Central Norte.

22 de julio de 1889: Falleció en la Capital Federal, José Gregorio Lezama, nacido en Salta en 1802. Fue proveedor del ejército nacional durante la guerra con el Paraguay. Luego de su muerte su esposa transfirió el parque y mansión a la Municipalidad de la ciudad de Buenos Aires mediante un precio irrisorio, pero condicionado a que el inmueble llevara el nombre del extinto esposo y la residencia fuese destinada a museo. En virtud a tal pacto funciona allí el Museo Histórico Nacional y el predio que lo rodea se llama hoy Parque Lezama.

23 de julio de 1888: Nació en Salta, Sara Solá. Desde muy joven reveló sus dotes líricos publicando con el seudónimo Violeta del Valle, en los órganos periodísticos salteños: Güemes, Nueva Epoca, El Pueblo, El Intransigente, La Gaceta, Caras y Caretas, El Hogar. Se casó con el doctor Juan José Castellanos en 1911. En 1923 publicó su primer libro: Elogio de la vida provinciana, que mereció elevados calificativos de Ricardo Rojas, Gustavo Martínez Zuviria, Adela Zamudio, Juana de Ibarburu y otros. Algunas de sus obras: Reseña tradicional e histórica del Señor y la Virgen del Milagro, Poema del Señor del Milagro, La esposa del oidor, La mujer salteña, El cabildo, Plegaria a la Santísima Virgen, La actuación del Virrey Toledo en la fundación de Salta, El gobernador de Tucumán, Biografía del coronel don José de Moldes, La victoria del 20 de febrero, El gobernador Manuel Solá Tineo, Pronunciamento de Salta contra la tiranía de Rosas, Don Eustoquio Frías, Biografía del general Belgrano. Fue



miembro de número del Instituto San Felipe y Santiago de Estudios Históricos de Salta y del Instituto Belgraniano. Su último libro de poemas *Florilegio del Milagro y Santoral*, publicado en 1973 con prólogo de monseñor Miguel Angel Vergara. Participó en muchas entidades de bien público. Murió en Salta, el 3 de julio de 1978, 20 días antes de cumplir 90 años de edad.

23 de julio de 1888: El Presidente de la República Argentina, doctor Juárez Celman y el ministro Eduardo Wilde, firmaron un decreto por el cual se fundó la actual ciudad de General Güemes, en la provincia de Salta. Recién en 1892 se empezó a llamar General Güemes. En 1950 se elevó a departamento, siendo esta ciudad su cabecera.

23 de julio de 1934: Nació en Alemania, Ursula Emmy Tony Magerfleisch Bossart. Radicada desde joven en la Ciudad de Salta. Dirige el Instituto Moderno de Alemán. Fue secretaria consular durante 12 años y es profesora de idioma desde hace 30 años.

24 de julio de 1923: Nació en Salta, Arturo César Wayar Tedín. Desde joven se dedicó al teatro. Ejerció la dirección del teatro vocacional de la provincia y fue asesor teatral de la dirección de cultura de Salta desde 1954 a 1965. Trabajó en la adaptación televisiva en *La Tierra en Armas* (1960). En 1952 obtuvo el primer premio, al mejor teatro del interior, otorgado por la secretaria de cultura de la nación, con *Pachamama*. Fue intendente municipal de Cachi. Murió en Salta, el 29 de febrero de 1980.

25 de julio de 1896: Falleció en Salta, el doctor en jurisprudencia Benjamín Zorrilla, quien había nacido en Chuquisaca el 25 de marzo de 1840. Fue electo gobernador de Salta por el período 1869 / 1871. Durante su gobierno las calles de la ciudad de Salta, se iluminaban con faroles a querosene, que se extraía del petróleo, que se producía en la zona de Orán. Ocupó otros importantes cargos públicos.

25 de julio de 1925: Nació en Salta, Ramiro Dávalos, hijo de don Juan Carlos Dávalos. Inició sus estudios de plástica con el artista Carlos García Bes en el taller de calle Zuviría al 300. Se trasladó a Tucumán becado por la legislatura donde cursó estudios con el pintor Argentino Lino Eneas Spilimbergo entre los años 1948-1951, en el Instituto Superior de Artes de la Universidad Nacional de Tucumán. Fue docente de la Escuela de Bellas Artes "Tomás Cabrera" que creara Pajita García Bes. Participó en numerosas exposiciones colectivas e individuales.

26 de julio de 1816: Nació en Salta José María Cabezon. Se graduó de médico en 1881. Ingresó al ejército como médico castrense. Le fueron entregados los despachos de coronel de Sanidad. Activo militante católico. Publicó algunos trabajos sobre medicina falleció el 11 de diciembre de 1917 en la Capital Federal.

26 de julio de 1903: Murió en Pulares; Chicoana- Salta, Francisco Javier Alsina. Nació en Salta en 1855. Egresó de la Escuela Normal de Paraná como profesor normal. Fundó en 1888 la Escuela Normal de varones, actual Escuela Normal mixta. Fue inspector general de escuelas y presidente del Consejo general de educación. Publicó una revista pedagógica: "El amigo de la infancia".

26 de julio de 1932: Nació en Salta, Eduardo Figueroa. Desde joven ejerció el periodismo en diario *El Tribuno*. Fue Diputado Provincial. Actualmente colabora con las autoridades de la CGT, filial Salta. Es el presidente del Partido Laborista de Salta.

26 de julio de 1950: Nació en Salta, Raúl Eduardo Paesani. En 1974, se graduó de Contador Público Nacional en la Universidad Nacional de Salta. Ejerció la docencia en Colegios Secundarios y en la Universidad Nacional de Salta. Ocupó distintos cargos en el sector público. Actualmente es Diputado Provincial y ocupó la presidencia de dicho cuerpo. Es autor del libro: *EMPRESAS PUBLICAS* y autor de numerosos trabajos publicados en diarios y revistas especializadas.

26 de julio de 1952: Falleció María Eva Duarte de Perón, produciendo un dolor que se hizo popular. En Salta una plazoleta perpetua su nombre en la intersección de Avenida Entre Ríos y República de Siria.

27 de julio de 1951: Se fundó la Asociación de Clínicas y Sanatorios privados de la provincia de Salta. Existían 4 establecimientos asistenciales en Salta: Sanatorio El Carmen, Sanatorio San Roque, Clínica Salta y Clínica Güemes, siendo todos fundados y de propiedad de médicos. La primera comisión de fundadores estuvo integrada por los doctores Gaspar J. Solá Figueroa y Juan Carlos Escudero. (Se reunieron los doctores Nolasco F. Cornejo, Marcos A. Gutiérrez, Raúl A. Caro, Héctor Mario Vila y los nombrados anteriormente).

27 de julio de 1972: Falleció monseñor Miguel Angel Vergara. Hasta 1935 había cumplido su sagrado ministerio y su labor de historiador en la provincia de Jujuy. Publicó obras históricas. Creado el Arzobispado de Salta fue destinado allí con el cargo de deán de la catedral y vicario general. Fue designado prelado doméstico de su santidad. Sobresalió como historiador: fue académico correspondiente en Salta de la Academia Nacional de la historia y miembro titular del instituto de San Felipe y Santiago de Estudios Históricos de Salta, cuya comisión directiva presidió. Fue el primer director del Museo Regional del Norte, dependiente de la comisión nacional de museos y de monumentos y lugares históricos.

28 de julio de 1912: Se fundó la Asociación Alianza Israelita de Socorros Mutuos de Salta.

29 de julio de 1938: Nació en Salta, Néstor Policarpo Ruiz de los Llanos. En la Universidad de Córdoba se recibió de médico en 1962. Fue director del Hospital de Cachi. Trabajó en el Hospital San Bernardo. Médico auditor y laboral de Vialidad, Presidente del directorio del Instituto Médico de Salta. Miembro fundador de la Sociedad de Cardiología de Salta. Miembro de la Sociedad de Profesores de Medicina Interna. Miembro de la Asociación Médica Argentina. Presidente del Círculo Médico de Salta (1972-1973).

30 de julio de 1869: El gobierno de la provincia de Salta, decretó la fundación de una escuela en Rosario de la Frontera, la misma se denominó Martina Silva de Gurruchaga.

31 de julio de 1961: Nació en Buenos Aires, Claudia Vilte. Licenciada en Ciencias de la Educación. Profesora en Colegios Secundarios. Directora de talleres musicales para niños discapacitados. Hace terapia musical. Como cantora y compositora actúa en diversos espectáculos y grabó un larga duración en temas de su autoría.

del MES de JULIO

EFEMERIDES de SALTA



PAGINA DE PROFESIONALES

Dr. JULIO ALBERTO SANMILLAN
MEDICO
Endocrinología - Diabetes
Atención de 17 en adelante
de Lunes a Viernes
Dean Funes 356 - Tel. 310136

Dr. RICARDO FEDERICO MENA
Odontólogo
Odontología en general -
Prótesis -
Cirugía - Implantes -
Vicente López 181
Tel. 318860

EDMUNDO DEL CERRO
Médico Psiquiatra
Consultorio:
Santa Fe 456 - Tel. 218852

Dr. JORGE ARMANDO DRAGONE
Neurólogo
Electroencefalografía
Electromiografía
Potenciales Evocados
Sgo. del Estero 388 - Salta
Tel. 319362
Solicitar Turno:
de 10 a 12:30 - 17 a 20:30 hs

PSICOLOGIA

ESTELA FERNANDEZ MOLINA DE BENITEZ

Psicóloga Clínica

Mat. Prof. Prov. 105

Nac. 1001

*Estudios Psicológicos
Tratamientos
Atención Obras Sociales*

Turnos al Tel. 222678
Belgrano 1505

NEUROLOGIA CLINICA DEL NEURODIAGNOSTICO

Estudio, Tratamiento y
Rehabilitación de las
Enfermedades Nerviosas

Director:
Dr. EMILIO R. BENITEZ

Neurología - Neurocirugía -
Psiquiatría - Psicología -
Fonoaudiología - Fisioterapia
Actividades recreativas y
socializadoras
Sala de Rayos X -
Electroencefalografía
Electromiografía computarizada -
Mapeo
Cerebral Computarizado -
Potenciales
Evocados Computarizados

Jujuy 140 - Tel. 212271

Dr. VICTOR ALEJANDRO GAIDO
Médico Cirujano
Enfermedades del Aparato Digestivo
Cirugía General - Clínica Quirúrgica
Zuviria 265 - Tel. 219562
Atención de lunes a viernes a partir de hs. 18:30

Dra. ALEJANDRA JACQUELINE MARSHALL
Clínica Médica
Hipertensión Arterial
Dean Funes 785 - Tel. 312181
Atención: lunes, martes, miércoles y viernes a
partir de horas 18:00

Dr. DONATO EUGENIO VILLA
Médico Clínico
M.P. 634
Rayos Laser -
Acupuntura - Niños
Pedro Pardo 192 - Tel. 220996
(4400) Salta

Dr. JOSE ANTONIO GUTIÉRREZ
Bioquímico
Análisis
J.M. Leguizamón 762 - Tel. 312916

ABUDI GRUPO ODONTOLÓGICO

Atiende las Obras Sociales Adheridas
a la Asociación Odontológica de Salta

A G O



Dres:

ALCIRA BERTONI de ABUDI
ALBERTO DOMINGO ABUDI
ADRIANA ABUDI de ROYO
GUSTAVO ALBERTO ABUDI
MARIANA SATTler de ABUDI
NESTOR RUBEN ABUDI

Alvarado 1054 - Tel. 211303

FARMACIAS DE TURNO

MES DE JULIO

DÍAS	FARMACIA	DIRECCION	TELEFONO
1 - 11 - 21 - 31	DEL MERCADO DEL PILAR	San Martín esq. Ituzaingó Aniceto Latorre 739	212320 320137
2 - 12 - 22	ALPHA	Mendoza 497	310548
3 - 13 - 23	CALCHAQUI PLAZA	Alvear 501 esq. Leguizamón J. M. Leguizamón 661	215353 214477
4 - 14 - 24	ALVARADO	Alvarado 1901	211116
5 - 15 - 25	SAN FRANCISCO	Dean Funes 477	212984 - 310964
6 - 16 - 26	ALVEAR CORDOBA 12 DE OCTUBRE	Alvear 299 esq. Gral Güemes Córdoba 800 esq. Tucumán 12 de Octubre esq. Mitre	321067 233586 - 234117 212505
7 - 17 - 27	EL CABILDO	Avda. Belgrano 905	215073
8 - 18 - 28	MARBER	Avda. Sarmiento 532	321139
9 - 19 - 29	CHILECITO ISABEL LA CATOLICA	Caseros 1099 Virrey Toledo 1245	225396 396010
10 - 20 - 30	DON BOSCO	20 de Febrero 502	220789



Dr. MARCOS BRESLIN
BIOQUIMICO

Estudios de asma - Alergias
Enfermedades reumáticas.

Lunes, miér. y vier. de 8.30
a 12 hs. y de 19 a 20.30 hs.
Mar. y juev. de 8.30 a 12.30
y de 17 a 20.30 hs.

Anzoátegui 647
Tel. 214670 y 224585

DAIET

Comidas Dietéticas
MERCEDES OUTES
HORTELOUP
Licenciada en Nutrición

Consultorio:
de 9 a 11 hs. y
de 18 a 20.30 hs.

Pje. Arteaga 1136
(Adolfo Güemes al 100)
Tel. 225456

MARIA CRISTINA P. DE OJEDA
Podóloga

M.N. N° 481 - "M" - M.P. N° 77 - "Z"

Atención a Ancianos e
Impedidos a domicilio -
Pedir Turno

Los Olmos 188 - Barrio Tres
Cerritos - Salta - Tel. 390014

ARTERIAS y VENAS

Dr. CARLOS TORRES
Enfermedades del Corazón
arterias, venas y várices

Solicitar turno
Lunes a viernes de 16 a 21

Martín Leguizamón 762
Tel. 312916

Dr. JUAN D. PORTAL
Especialista
Cirugía Estética

Vicente López 88
Tel. 219211 y 314342

Dr. HECTOR DAVID VARGAS
Médico Homeópata

Consultorio Atiende
Martes, miér. y viernes de
19 a 22 hs

Balcarce 184
Tel./Fax: 225756 - 311377

ESTUDIO JURIDICO
Dr. ABRAHAM RENE
ARZELAN

Asuntos Civiles
Comerciales - Penales
Laborales
Administrativos
Cuestiones de Familia

Avda. Sarmiento 783
Tel. 221945

FERNANDO JAVIER PEREZ
Abogado

MAT. PROF. N° 1815

Civil - Comercial - Laboral

Alvear 301
1° Piso - Tel. 220706

Dr. ROBERTO ELIAS
ZEPPA

Médico Cirujano
M.P. 932

Especialista en:
Garganta - Nariz - Oídos
Cirugía Plástica:
Facial y Nasal

Consultorio: General
Güemes 1019 - Tel. 225807

Martes y jueves de
18.30 a 21 hs.

Cerrillos: Ameghino 40
Lunes, miércoles y viernes
de 19 a 21 hs.

RITA DEL ROSARIO
PALACIOS DE MARTINEZ
SARA VERONICA DAHER

Abogada - Mat. Porf. 1856

Derecho Previsional

Atención: Lunes, Miércoles y
Viernes de 18 a 21 horas

Pedro Pardo 252 - Tel. 314444

Dr. MANUEL SANTIAGO
GODOY

Abogado
Estudio Jurídico

J.J. Urquiza 583
1° Piso - Of. 2 y 3
Tel. 222031

ESTUDIO JURIDICO
Dr. ALBERTO J. ALDERETE

Civil - Comercial - Recursos
Contencioso Administrativo

Lerma 287 - Tel. 313871

ESTUDIO JURIDICO

Dr. RAUL BAIO
Dra. SUSANA LOPEZ
IPARRAGUIRRE

Procuradora

SILVIA GUTIERREZ

Civil - Comercial - Laboral
PUYRRREDON 841 - TEL. 220821

EMERGENCIAS

Centro de Emergencias - Sarmiento 557 -
224000 - 222222 - 223333.

Hospital Cristofredo Jakob - 230267 -
230482 - 230830 - 233103.

Hospital de Niños - Avda. Sarmiento 625
213954 - 216117 - 217612 - 213701.

Maternidad - 212614.

Neonatología - 214170.

Hospital del Milagro - Avda. Sarmiento 557 -
213302 - 213349 - 213148 - 212987.

Hospital del Milagro -(Emergencias)- 212140.

Hospital A. Oñativia - Dr. E. Paz Chaín 36 -
221804 - 216561 - 220010.

Hospital San Bernardo - J. Tobías 69 -
224265 - 224903 - 310241.

PARA SER INCLUIDO
EN ESTA PAGINA

LLAME al 395064

INSTITUTO PERRI

• ORTOPEDIA Elementos correctivos y/o reemplazantes

• PEDICURIA

• CIRUGIA Implantes y Accesorios

Galería
La Continental
Local 8

TEL. (087) 222451 FAX 233117



ROMANCE DEL AMIGO LEOPOLDO ABAN

Su padre fue carpintero,
su casa carpintería.
Vinieron de donde vino,
tuvo que tener la misma
simplicidad de la mesa
de la cruz o de la silla.

Lo conocí en Abra Pampa
cuando Abra Pampa tenía
cuatro calles hacia Chile
dos calles hacia Bolivia.

Comenzamos a entendernos,
de la forma más sencilla,
juntando piedritas blancas
para hacer alcantarillas,
alcantarillas que siempre
nos han unido en la vida.

Un día nos separamos,
tuvo que llegar el día.
Me vine peñas abajo,
él se quedó siempre arriba.
La tierra se hizo papel,
los años se hicieron tinta.

Cada carta de sus manos,
eran manos que tralan
cogollos de estrellas altas,
aromas de ricarica,
la que no estaba en la letra
se adivinaba entre líneas.

Rinconada, Casabindo,
Miraflores, Lagunillas,
toda la Puna en sus cartas
como un corazón se abría.

Si tales bienes me ha dado,
bien está que yo le diga
Leopoldo: cuando me muera
túnderme una alcantarilla
desde el umbral de tu casa
hasta la azul lejanía,
que entre la vida y la muerte,
o entre la muerte y la vida,
no hay otro puente mejor
que ése de la mano amiga.

Domingo Zerpa
Chivilcoy, 22 de octubre de 1965.

Este poema del reconocido y respetado
Domingo Zerpa, que hizo en homenaje a
su amigo Leopoldo Abán. El autor y el
homenajado, ambos octogenarios, son
dos claras banderas de Abra Pampa, de
la quebrada y cultura jujeñas.

POEMA A UN ARBOL

¡Ay árbol, mi árbol!...
que triste y que seco te vi este verano,
y tú, que me distes, tu sombra en mi sueño.
Hoy estás tan viejo! tan seco! ...cual leño,
que alimenta la hoguera del hombre ...en invierno.
¿Por qué te secastes? Si eras trino eterno,
Las aves al alba tenían su reino
entre tu follaje y tus gajos gruesos...
Allí anidaban, las aves:
Los juegos de niños
Los sueños de viejos
¡Ay árbol, mi árbol! ¿Por qué no te miran?
si eres tú la vida, la vida es silencio.
¡Ay hombre! que ingrato, que cruel y que ciego!
No cuidar el árbol,
Ese que te dió tu cuna, tu mesa, y también tu cama,
en donde tú sueñas...
y te dió el acorde, para que en las noches,
tu alma floreciera:
en una guitarra, que es árbol y es tiempo.
¡Ay árbol, mi árbol! ¡qué pena dejarte!
tan solo y tan viejo,
Después que me diste la voz del jilguero
y eres fortaleza en el Santo Madero,
¡Ay hombre! que cruel y que ingenuo
no cuidar el árbol,
Si en el ARBOL mismo, está TODO lo bello.

Lilliam Rádich de Ocaranza
Cafayate

SON EN LA LUZ

¡A dónde irán los pájaros!
lo inefable
tiembla en sus alas con hambre de
[infinito]
y se llevan mis ojos y mis ansias
de azul y de alamedas.

Y el agua, dónde el agua
busca el origen de la sed hermana
naciendo para ella?
Yo no sé dónde irá el agua, pero pasa
quedándose en la grava
y abrazando la hierba.

Del cielo y de la tierra son eterna
verdad en movimiento,
y cada flor, su síntesis perfecta:
quietud alzando vuelo.
En ellos vivo, quedándome a la orilla;
son, en la luz, la luz que me desvela,
saben su rumbo con fatal certeza
como yo no lo sé.

Yo no sé dónde van los pájaros
pero todos
llegan a mi corazón
y lo revelan.

María Inés Dávalos

 **elecabina**
San Lorenzo

de Mirta A. Sly

SERVICIO DE EMISION
Y RECEPCION DE FAX

LLAMADAS LOCALES - NACIONALES E INTERNACIONALES

SAN MARTIN 1700

SAN LORENZO (SALTA)

TEL. FAX 921513

SANTORAL DE JULIO

- | | |
|--|--|
| 1) Julio - Leonor - Secundino | 16) Nuestra Señora del Carmen - Valentín. |
| 2) Nuestra Señora de los Desamparados - Martiniano | 17) Marcelina - Carolina - Alejo. |
| 3) Franco - Tomás - Raimundo | 18) Federico - Marina - Emiliano. |
| 4) Laureano - Elías - Berta | 19) Vicente de Paul - Rufina |
| 5) Filomena | 20) Gerónimo - Margarita. |
| 6) Rómulo - Lucía - Dominga. | 21) Feliciano - Daniel - Julia |
| 7) Claudio - Lorenzo - Fermín | 22) María Magdalena - Cirilo |
| 8) Isabel - Edgar. | 23) Apolinario. |
| 9) Nuestra Señora de Itati - Zenón. | 24) Cristina - Francisco Solano. |
| 10) Verónica - Marcial - Amalia. | 25) Santiago - Florencio - Valentina. |
| 11) Pío - Sabino - Benito. | 26) Joaquín y Ana (padres de la virgen) Jacinto. |
| 12) Juan Gualberto - Félix. | 27) Jorge - Sergio - Natalia. |
| 13) Inés - Eugenio. | 28) Víctor. |
| 14) Marcelino - Adela - Camilo. | 29) Marta - Beatriz - Guillermo. |
| 15) Enrique - Atanasio. | 30) Rufino - Máxima. |
| | 31) Fabio - Elena - Germán. |

SUSCRIBASE a



La Gauchita
REVISTA SALTEÑA
COLECCIONABLE



INSTITUTO CULTURAL ANDINO

Por Correspondencia,
personalmente o
por teléfono.

\$20 por un año - (12 números)
\$10 por medio año - (6 números)

Vicente López 1456 - (4400) Salta - Tel. (087) 395064

ARTESANIA
Víctor Cristófani

Tinajas - Huacos - Botijos - Macetonas
Tinajas hasta de 1,60 mts. de altura

*Reserve con tiempo su tinaja.
Se reciben pedidos de todo el país.*



Ruta 40 -al lado del arroyo Don Lelio- en la entrada a Cafayate

HOTEL



Gran Real

GRAL. GÜEMES 128
Tel. 0868-21231
Fax 0868-21016
Cafayate - Salta
República Argentina

- Habitaciones con baño privado
- Calefacción central
- Teléfono
- Música funcional
- Pileta de Natación
- Salón de té
- Sala de estar con TV y aire acondicionado



Gran Real



"LA GAUCHITA" DECLARADA de INTERES CULTURAL



Ministerio de Educación
Secretaría de Cultura
Mitre 23 - Tel. 216285
SALTA

Salta,

RESOLUCION N° SECRETARIA DE CULTURA

VISTO la aparición continua de la Revista "LA GAUCHITA", editada por el Instituto Cultural Andino y dirigida por el Sr. Eduardo Ceballos y que trata de temas relacionados al arte, la literatura y las tradiciones salteñas, y

CONSIDERANDO:

Que dicha revista desde hace cuatro años viene abriendo un camino en este sendero de revalorización de las tradiciones salteñas, en sus más amplias manifestaciones;

Que la promoción de las letras y los artistas salteños se caracteriza por la permanente actualización de las figuras y los estilos, guiada siempre por un criterio de amor a lo local;

Que la cultura del las distintas ciudades y localidades de la provincia de Salta hallan en sus páginas un eco generoso, a lo que esta Secretaría no puede permanecer ajeno,

Que debido a lo anterior esta revista ha logrado el reconocimiento de todo el mundo cultural de la provincia;

Por ello,

LA SECRETARIA DE CULTURA DE LA PROVINCIA RESUELVE:

Artículo 1°.- Declarar de Interés Cultural a la revista "LA GAUCHITA", editada en nuestra ciudad por el Instituto Cultural Andino y dirigida por el Sr. Eduardo Ceballos.

Artículo 2°.- Comuníquese, archívese.-



[Firma]
Ing. ADRIANA CARRASCO PEREZ
Secretaría de Cultura de la Provincia

LOS GANADORES DEL CONCURSO "GÜEMES EN LA INDEPENDENCIA NACIONAL"

El concurso "Güemes en la Independencia Nacional", organizado por el Club Amigos de la Montaña, La Senda Gloriosa y Revista La Gauchita, tuvo los siguientes ganadores:

PRIMER PREMIO: Alberto Eduardo Tejerina del Colegio San Pablo. Se hizo merecedor del premio "40 años Club Amigos de la Montaña", consistente en la monumental obra del Dr. Luis Güemes, titulada "Güemes Documentado", de 12 tomos.

SEGUNDO PREMIO: César Alberto Guaymás del Seminario Conciliar de Salta. Este premio recibe la novela "Don Martín" de Fernando R. Figueroa.

TERCER PREMIO: Nora Mamani del Colegio Hernando de Lerma. Premio

Instituto Güemesiano de Salta, consistente en el libro "Historia de Güemes" del Dr. Atilio Cornejo.

CUARTO PREMIO: Alejandro Perea García del Liceo Sarmiento. Premio Accesit, consistente en una Plaqueta de la Dirección de Cultura de la Municipalidad de Salta

QUINTO PREMIO: David Fernández del Colegio Hernando de Lerma. Mención de Honor Revista La Gauchita, consistente en la colección completa con los 25 números editados.

SEXTO PREMIO: David Alejandro Cue-

llo del Colegio Hernando de Lerma. Mención de Honor La Gesta Güemesiana, consistente en una obra-cuadro en serigrafía "Finca La Cruz" del artista Leo Malcó.

La Revista "El Pájaro Cultural", publicará un artículo especial destacando los méritos de los trabajos presentados. El Club Amigos de la Montaña regala a los seis ganadores y un acompañante de cada uno, una excursión guiada: Travesía del Valle Encantado, con todos los gastos a cargo del Club.